

The Hofbräuhaus News

FREIEXEMPLAR

Serving Ottawa, Eastern Ontario and West Quebec, Canada
Website: <http://www.wamm.ca/~hbhnews>

FREE ISSUE

Max Bork, Publisher

Focus: • Cultural • Social • Historical • Sports • Humour

April - May - June 2009

Euro Deli & Lindenhof Relocate, Two New Radio Programs



Luis Mrak - Mark Motors

Luis owns Mark Motors and is a long time major sponsor of the Ottawa Viennese Winter Ball. See page 22 for photos and article from Roland Pirker on the premiere social event of the year in Ottawa. Photo by Roland Pirker.

Events Update

To keep up-to-date with German, Austrian, Swiss Community Events, access the "Events Calendar" on the HBH News website: www.wamm.ca/~hbhnews



NAC Chef Kurt Waldele Died April 18th, 2009

Kurt Waldele was born in Germany and as the National Art Centre executive chef, he championed Canadian cuisine long before it became fashionable! NAC Tribute to Kurt on page 27.

European Delicatessen Relocates June 1st to 1580 Merivale Road

On Monday June 1st, Monika Profus will be relocating her European Deli to 1580 Merivale Road, located at the n/w corner of Merivale Road and Meadowlands Drive in Ottawa. Contact Monika Profus for more information. Tel: 613.228.0394, Fax: 613.228.0395. Their telephone & Fax numbers remain the same.

Lindenhof Restaurant moves July 15th to 268 Preston Street

The last day of operation at 365 Forest St. will be Tuesday, June 23rd. Their telephone number 613.725.3481 will remain the same.

Website: www.thelindenhof.com.

On Wednesday June 24th starting at 9 am, Allison Geeson (owner) of the Lindenhof will have several items for sale at their current location, 365 Forest St. Ottawa.

On Wednesday July 15th the Lindenhof Restaurant will reopen at 268 Preston Street, Ottawa. (across from the soccer field between Gladstone and the "Queensway" - 417).

Two Radio Programs

Die Musik Kiste mit Nadira

CHIN 97.9 FM (also live in the Internet)
Thursdays, 11:30 A.M. - 12:30 P.M.
Producer and Host: Nadira Romolock
For further information see page 27.

Das Literarische Echo

Deutschsprachige Literatur im
Gespräch—Kritiken und Kontroversen
CKCU 93,1 FM - Dienstags, 09h45 - 10h00
(auch live im Internet auf
<http://www.ckcufm.com/listenlive.html> zu hören)

Moderatoren:

Hans-George Ruprecht und Helmut Zobl
For further information see page 27.

An August in Canada!

A Champion Bavarian Gymnast's Wish

by Max Bork

Michaela Schilling, a young lady from Bavaria Germany, would like to work in Canada during the month of August. She has experience with childcare, dealing with animals (guide and rescue dogs and horse care). She also has training as a medical assistant and won an award as Sportswoman of the Year 2007 with a victory in the Bavarian gymnastic championship. Michaela speaks English and has a good knowledge of French. Her contact information is on page 05. Help make Michaela's wish come true!



Ein Prosit to Mardi Gras

The masked lady is Julia Hay and her escort is Eve Mayer both of the Montagna Singers, toasting the Gemütlichkeit at the 1.KGO Costume Ball on Saturday, February 21st at the Maple Leaf-Almrausch Club. Photo Murray Stephens

Support Our Canadian Troops Respect Their Sacrifice

Contents - Übersicht

Authors, Papers, Notices	2
AGM -MLA Werner Bachhuber Elected President,	3
Montreal DGM, Books/Records, 1.KGO 44th Season	4
Ferienjob in Kanada, PEC Rose House Museum	5
Birthdays, Anniversaries, Humour, Wine Tour	6
Kindergarten, Peter MacKay, Children's Books	7
Creative Writing Competition, Euro Deli Relocates	8
Ottawa Carleton Soccer League Schedule at MLAC	9
MLA - Schützenfest	10
Lufthansa's Great Fares to Germany	11
Brunswick Light Infantry, PEC Rose House Museum	12
MLA & OVSC Golf, Utica NY Bavarian Festival	13
Karneval-Fasching Costume Ball at MLA Club	14
1.KGO Mardi Gras Society of Ottawa	15
Swiss Seniors Liechtenstein Tag Luncheon	16
Swiss Cultural Evening, Nat. Day, Race Night	17
Deutschkanadische Kongress Report	18
Diamond Heart at the MLA Club	19
Concordia Choirs Spring Dance	20
Ottawa Montagna Singers Spring Dance	21
Ottawa Viennese Winter Ball	22
Pembroke Germania's Karneval Tanz	23
Bearbrook's Walter Henn Birthday Party	24
MLA Skat Tournament 40th Anniversary	25
Eight Obituaries	26
Kurt Waldele Obituary and NAC Tribute	27
MLA Christkindmarkt, & Children's Xmas Pty	28
Bowling, Skat, Shooting, Soccer, Bus. Assoc.	29
Community Contacts (Updated) E/Ont - W/Que	30
Coming Events for October and November 2009	31
Coming Events from June to September 2009	32



365 Forest Street, Ottawa Ontario

Last day Forest St. Tue., June 23rd - Sale June 24th, 9am

268 Preston Street (from July 15, 09)

"A Restaurant in the European Tradition"

• A sample of our regular menu items •

**Home Made Bratwurst - Sauerbraten - Rouladen
Chicken - Wiener Schnitzel - Jägerschnitzel - Salmon**

LUNCH Monday - Friday 11:30 am - 2:30 pm
DINNER Monday - Sunday 5:00 pm - 10:00 pm

Catering & Banquet Facilities Available

WEEKEND RESERVATIONS

CALL 613.725.3481

www.thelindenhof.com



Programs include:

**Parent & Child
Kindergarten
Grades 1-8**

An Extraordinary Education for Children

**1 Goulbourn Street Stittsville 613-836-1547
www.ottawawaldorf.ca**



**THE
AMBER
GARDEN &
DALMACIA
RESTAURANT**

**Fine European Dining
Homemade with Natural Ingredients**

*Savour the Cooking of Bohemia, Croatia, Germany,
Hungary, Poland, Russia, Ukraine, and other
Nations from the European Amber Route.*

**1702 Carling Avenue, Ottawa, Canada
Reservations Tel: 613.728.0000
www.ambergarden.net**

**AUTHORS of LOCAL
GERMAN-CANADIAN HISTORY
MY LITTLE LOG HOME IN THE HILLS**

West Prussian German Settlement of
Ladysmith Quebec - Thorne County
Author: Elizabeth Fierobin (deceased)
196 Fierobin Road, Ladysmith, PQ, J0X 2A0
eMail: janicefierobin@on.aibn.com
The book is available directly from
Janice Fierobin Tel: 819.647.6809

TRACING THEIR FOOTSTEPS

PART I: 1860 -1930 West-Prussia,
Pomerania, Silesia and Saxony German
Settlement of High Falls Quebec
Author: Anne Schnurr
613.744.2060 eMail: aschn@rogers.com
514-1396 Ogilvie Rd. Gloucester, ON. K1C 8V8
**PART II: A chronicle of 18 High Falls
Families & their descendants (1860-2003)
2034 names and data, 274 pages.**

HARVEST OF STONES

Renfrew County German Settlement 1858-90
Author: Brenda Lee-Whiting (deceased)
Out of print but available through Canadian
libraries (in stock or inter-library loan)

KANADA- GELOBTES LAND 1950-93

Author: Dieter Kiesewalter
1594 Claymore Avenue, Ottawa Ontario,
Tel: 613.224.7467, Fax: 613.224.5538
eMail: kiesewalter@primus.ca
This book is written in German and is available
from Dieter or may be purchased at the Lindenhof
Restaurant, 365 Forest St. Ottawa, Ontario. Tel:
(613) 725-3481

OTTAWA GERMANIA

History of 19th century immigration and
settlement of Ottawa's German community
may be purchased directly from the
Author: Tom Carkner (Kirchner)
33 Chester Cres. Ottawa Ont. K2J 2J6
613.843.1411 eMail: twc_1@sympatico.ca
or see Tom's Web Page:
www.magma.ca/~twc/OttawaGermania.htm

**LUTHERAN PARISH RECORDS FROM
THE UPPER OTTAWA VALLEY 1861-90**

Information on Searching Your Family History
"Saddlebag Books" of Rev. Ludwig H. Gerndt.
Authors: Daniel J. Faber, Franz Kapeller
(deceased) and Jean Ringhofer
Information: Daniel J. Faber
9 Bellfield Street, Ottawa, ON, K2B 6K6
Tel: 613.829.0343, eMail: dfaber@ncf.ca
http://web.ncf.ca/ac282/parish.html

**MYSTERY OF FRANKENBERG'S
CANADIAN AIRMAN**

Author: Peter Hessel
Available from the author in
German or English via
eMail: p.hessel@sympatico.ca
Peter Hessel books still in print:
"The Algonkin Nation" and
"Fathering, Mothering and Kidding"
Out of print but available through Canadian
libraries (in stock or inter-library loan)
Destination: Ottawa Valley
"McNab - The Township" and
"Mighty Fine Bread and Fancy Pastry".

OLDEN DAYS

Author: Alice Biehler Burich
A history of German settlements in the
Township of Mulgrave-Derry, Québec.
Out of print but available through Canadian
libraries (in stock or inter-library loan)
Chesley House Publications
ISBN 0-9693580-2-4, 184 pages

**GRAVEMARKER GALLERY
NORTHEASTERN ONTARIO**

"free access" to over 100,000 gravemarkers!
Research your ancestry's headstones at no cost!
Murray Pletsch
eMail: pletsch@cogeco.ca, Website:
http://freepages.genealogy.rootsweb.com/~murrayp

DO YOU KNOW OF A BOOK

written on Austrian, Swiss or German Canadian
History, not listed on this page? In recognition of
the author's difficult and tireless research, and as
a service to our community, the listing is free.
Please contact this Publication.

The Hofbräuhaus News

Published by Max Bork

Staffed by Volunteers and Published as a Not-For-
Profit Publication, Serving the German, Austrian, &
Swiss Canadian Communities of Ottawa, Eastern
Ontario & West Quebec. Forward Your Group's
Articles & Pictures (in PDF or JPEG format) via
eMail:

The.HB.H.News@gmail.com
Tel/Fax: 613.748.6655

Article & Advertising Copy Deadlines
15th of February, April, June, August,
October & December.
Contact the publisher for
advertising rates, or information.
http://www.wamm.ca/~hbnnews

GERMAN-CANADIAN YEARBOOK

Is a major contribution to ethnic studies with an
excellent introduction to German Canadiana The
German-Canadian Yearbook appeals to any
student of Canadian history and culture, and any
reader interested in details of the contribution of
Germanspeaking explorers, settlers and
immigrants towards the shaping of this country.
Eighteen Hard Cover Yearbooks have been
published so far. Price including postage, handling
and taxes in Canada \$30.00 USA and Europe
\$34.00. The Yearbook is a valuable addition to any
library. Order your Yearbook from:
Historical Society of Mecklenburg Upper Canada
P.O. Box 1251, Station K,
Toronto Ontario, Canada, M4P 3E5
Please include cheque or money order

CANADIANA GERMANICA

A Journal for German-Canadian Studies. This
quarterly journal is dedicated to the illustration of
German-Canadian life past and present as well as
the relations between Canada and the German-
speaking countries. It reports on cultural and
scholarly activities of German-Canadians, on the
existence and achievements of groups,
organizations, and individual persons, it lists
relevant publications and gives bibliographical
hints. Yearly subscription including postage \$30.00
Order your Canadiana Germanicatoday!

A joint publication with the German Canadian
Historical Association. Contact:
Historical Society of Mecklenburg Upper Canada
P.O. Box 1251, Station K,
Toronto Ontario, Canada, M4P 3E5
www.germancanadian.ca/mecklenburg/historic.htm

**LUNENBURG NOVA SCOTIA
http://www.seawhy.com/Lbooks.html**

Author: Betty L. Rhodenizer
eMail: brhodenizer@bwr.eastlink.ca

1) RHODENIZER Genealogy contains approx. 280
double-sided = 560 pages of maps, history and
notes by historians, stories, photo gallery,
genealogy, indexes, misc. documents, etc. (In this
book are the various spellings of the name, i.e.
Rodenhauser(n), Rodenheiser, Rodenizer, etc.
Price \$80, plus postage and packaging.
2) NOWE (NAU) Genealogy contains approx. 165
double-sided = 330 pages, in the same format as
the Rhodenizer book. It, also, contains various
spellings of the name.
Price \$50, plus postage and packaging.

THE HESSIANS

Author: John Merz (deceased)
American Revolution Genealogy - all 3 books are
\$35.00 each including postage "The Hessians of
Quebec", "The Hessians of Nova Scotia", "The
Hessians of Upper Canada" "The Guide", to find
your Hessian Soldier of the American Revolution,
available at \$20. incl. postage to USA in US\$
funds. Concerning John Merz's books above,
please address your inquiries to:

Seventh Town Historical Society,

Att: Ian E. Reilly, 528 County Rd. 19, Box 35,
Ameliasburg, ON, Canada, K0K-1A0
eMail: 7thtownmagrc@kos.net Tel: 613-967-6291.
Mr Merz's books below are out of print but
available through Canadian libraries (in stock or
interlibrary loan) "Er war ein Hesse", "He was a
Hessian", "Register of German Military Men in
Canada" To contact the Merz family eMail:
norman@mountaincable.net

**OTTAWA COMMUNITY IMMIGRANT
SERVICES ORGANIZATION**

959 Wellington St. Ottawa ON. K1Y 4W1
Tel: 613.725.0202, Fax: 613.725.9054
eMail: info@ociso.org or www.ociso.org



Maple Leaf-Almrausch Club Executive AGM Sunday, April 5th, 2009 (D= Director, T=Trustee): Standing: Steve Volkmer (D), Uwe Spätling (D), Karen Slominski (T), Karl Dunker (T), Anne Wallisch (T), Helmut Kubicek (T), Frank Soural (T), Werner Bachhuber (President), Roy Engfield (Secretary), Paul Strittmatter (D). Sitting: Sandra Doak (D), Herta Bruder (T), Bridgette Gudauner (T), Christa Prutsch (D), Claudette Bachhuber (D), Marianne Kubicek (Treasurer), Anne Strittmatter (Vice-President). Photos and article on this page by Max Bork.

Cyrville Car Care
Karl Armbruster
Tel: 613-564-7878
GERMAN LICENSED MECHANIC



1401 Cyrville Road
Ottawa (Gloucester), Ontario K1B 3M9

The above elected Maple Leaf-Almrausch Club Executives are all volunteers, receiving no pay, and like most of the GAS community do not take the role of director or trustee lightly, as each and everyone of them willingly roll up their sleeves and make things happen in and around the club during the year. The HBH News applauds this dedicated team of volunteers!



Werner Bachhuber

This year saw a new President elected in Werner Bachhuber, formerly the founder and owner of the very successful business 'K-Windows' at 7 Enterprise St. in Nepean. Werner is active in shooting, bowling and organizing the annual MLA Golf tournament.

Although semi-retired, Werner still stays active in the business of awnings, rollshutters and windows, and can be reached at 613-822-2007, or via eMail at: wbachhuber@rogers.com. We wish Werner well in his tenure as president.



Rainer Triebe

The HBH News salutes the out going retired president Rainer Triebe for his countless volunteer hours devoted to the MLA Club. Rainer is an avid skat player, and in the past was a folkdancer and played soccer for the club.

Rainer is a highly respected mason, owning and operating his own business, specializing in building heat efficient European "Kachelofen" (room and house heater).

Rainer can design and build just about any Kachelofen, and can be reached at: Tel/Fax: 613.826.1931 or eMail: maryrainer@xplornet.com.

Footnote: The Maple Leaf-Almrausch Club is the only "GAS" club within the greater Ottawa area that has its own clubhouse, located at 3928 Farmers Way, Carlsbad Springs ON. (Ottawa).



Kachelofen

"GAS" denotes *German, Austrian, Swiss*.

 **Glücks Colour**
By Maria Schnebeck

- ◆ Interior Painting and Wallpapering
- ◆ Reliability, **Honesty, Professionalism**
- ◆ www.marias-painting.com **Free Estimate**

E-mail: gluecks.colour@gmail.com
 Business:(613)435-1100 Mobile: (613)316-8640

 **AU BEAU SOLEIL**
 Bed & breakfast Mt-Tremblant
 Great Food & Ambiance

www.aubeausoleil.com
 Tel: 514-910-4194

Activities in the area
 Cycling, Hiking, Tennis
 Golf, Horseback Riding
 Festivals: Jazz, Blues,
 Symphony, Canoe,
 kayak, sailing, etc.

Alpine, Cross Country Skiing
 Ice Skating, Snowshoeing,
 Excursions with Sled Dogs!
Check our web for pictures!

57 Bonnechere St., Eganville, Ont. K0J 1T0



Tucked away in the scenic Ottawa Valley
The Granary Restaurant offers delicious
homemade German and Canadian food.

Try our Schnitzels...

They're both Famous and Tasty!
MAKE YOUR RESERVATION TODAY!

Phone: 613.628.2723

www.granaryrestaurant.ca



Werner Bachhuber

Awnings & Rollshutters & Windows

Phone: 613-822-2007

Fax: 613-822-1485

eMail: wbachhuber@rogers.com

Southway Inn

2431 Bank St. Ottawa, ON K1V 8R9
1-877-688-4929 (toll free Canada/USA)

Tel: (613) 737-0811, eMail: info@southway.com
<http://www.southway.com>

The Shallows Restaurant

a restaurant for every taste
that's the special flavour of
Shallows restaurant, renowned for its
fine food and excellent continental cuisine
- a memorable sensation

Open 7 days a week with: Afternoon Tea
Daily Lunch & Dinner Specials
Music from the Piano Bar
Friday & Saturday
Evenings

gift
certificates
available!

corner
of
Bank
& Hunt
Club

2425 Bank Street (at Hunt Club)
Reservations Tel. 613-738-0330

Change in the DGM Board of Directors, President 1998-2009

By Peter Lövenich, President

Back from our long trip to Europe, I like to inform you of my decision to resign from the position of President of the Deutsche Gesellschaft Montreal (DGM) at the Annual General meeting on May 24, 2009. The main reasons are, that in the future and likely without prior notice, we will be absent from Montreal for longer periods. It therefore seems fair and right towards the DGM to hand over this important function after 6 entrusted mandates of 2 years each, 1 year before the end of the last mandate. (In the proud history of the DGM only 2 presidents served longer, Ed Schulz from 1894-1917 and Wilhelm Munderloh 1880-1893).

From the DGM point of view the timing is optimal: the DGM is in great shape. In spite of many deaths and moves, we were successful in maintaining a similar number of members since 1998 through additions. The DGM enjoys presently excellent relations with all German Schools, Churches, Media, Societies, Clubs, Choir, Theatre and the Consulate General, as well as with many social institutions in Montreal, which we regularly support.

Thanks to the proceeds from the Bazaar and Ball, the DGM was able to support worthy causes with \$20,000 - \$30,000 per year since 1998. During the same 11 years the total assets taken over in 1998 increased by more than 60%. Our financial situation is at its best and secure for future years. A special thank you to our Treasurer, Fred Leber!

Since 2000 the contact to the City of Montreal has been renewed. First time since Mayor Drapeau in 1985, Mayor P. Bourque accepted in 2000 the Honorary Presidency. Since 2004 Mayor G. Tremblay is our Honorary President. On the occasion of our 170th Anniversary in 2005, G. Tremblay invited all German organizations to a reception into Montreal City Hall. General Consul H. Scheer and the undersigned unveiled the same day the new DGM commemorative plaque, Place Jacques Cartier.

Today I would like to thank most sincerely all Members of the DGM, the Board, the Activities Group, the Trustees, our Friends and Sponsors for your trust, confidence and your support during the past 11 years.



DGM - AGM - May 24th, 2009

from the left: Frau Birk, director, Frau Dr. Steinle, new president, Herr Peter Lövenich, past president. foto by Frau Imtraud Banse-Gributs, director

BOOKS AND RECORDS FOR SALE!

German Literature, plus
German and English Literature
on Transportation at \$1.00 each.
Contact Ginette S. Krueger
eMail: simakrueger@rogers.com,
Tel: 613-830-4744.

James Last LP Records
approximately 100 albums
at \$1.00 each!
Contact George Millaire,
eMail: jukeboxgeorge@rogers.com,
Tel: 613-837-2828

1.KGO Mardi Gas Society of Ottawa Events List - 2009-2010 - 44th Season

2009:

Mon. June 1st, 6pm Dinner/7pm meeting (at Lindenhof Rest. - 365 Forest Street, Ottawa)

Fri. June 19th, BBQ/Picnic/Swim, 3pm to midnight (at Fred & Gerda Wolker's 10 Peace Way, Kanata, bring lawn chair, swim suit, Ilona to coordinate food)

Mon. Oct. 5th, 6pm Dinner/7pm meeting (at Lindenhof Rest. - 268 Preston Street Ottawa *note new location)

Fri. Nov. 13th, - 44th Karneval Season Opener, evening in Ottawa area, location TBA. Contact/locate/invite former KGO members for this event. (hopefully with a prinzenpaar)

Fri. December 4th, St Nicholas Party (Christmas Dinner) tentative Lindenhof Rest. 268 Preston Street in the private room upstairs, Ottawa. Gerda to coordinate Xmas gift giving.

2010

Sat. Feb. 6th Karnevaltanz (Pembroke Germania Club Karneval, group excursion, stay in Pembroke hotel overnight)

Sat. Feb. 13th Karneval/Fasching - Mardi Gras Costume Ball dance (at MLA Club)

NOTE: A special invitation to the above events to all former 1.KGO members (current membership not required) Note: above dates/times subject to change contact coordinator Ilona, Tel: 613-748-6655.

Keep dreaming, but start planning



Your goals and dreams are unique. Your plans to get there should be just as unique. Find out more about how I can work with you to create a financial security plan to help achieve your goals at all stages of life. Please call today.

Chris Valentine
Financial Security Advisor
Office 613-748-3455 ext. 259
chris.valentine@f55f.com



A division of London Life Insurance Company

Freedom 55 Financial and design are trademarks of London Life Insurance Company.



mother earth natural health
select quality natural health products
environmentally responsible chemical free

Grosse Auswahl Heilkräuter/bulk herbs Salus Haus
Biostrath Lavera Kosmetika Weleda Vogel Olibas
Biotta Säfte organic hemp, bamboo, cotton clothing
art and gift items and many more healthy choices

natural health consultations
astrology reiki reflexology homeopathy

Sat - Wed 10 - 6 Thu - Fri 10 - 8
747 D Richmond Road 613 321 3557

motherearth@rogers.com www.motherearthnaturalhealth.ca

EURO PARTS

Specializing in Used Auto Parts
For European Cars

MERCEDES BENZ

VOLKSWAGEN

PORSCHE

VOLVO

SAAB

AUDI

BMW



LARGE SELECTION OF REBUILDABLES
1015 Vernon Street, Aylmer, Quebec

Telephone: (819) 770-2551
(819) 682-0606, 1-888-782-0606

Ferienjob in Kanada

Sehr geehrte Damen und Herren,

Mein Name ist Michaela Schilling. Ich wohne in Deutschland und besuche die 11.Klasse eines Gymnasiums. Ich bin 17 Jahre alt und suche für den Monat August einen ca. vierwöchigen Ferienjob in Kanada und bitte um ihre Mithilfe.

Ich bin flexibel und könnte mir einen Job im Stadthaushalt oder auch auf dem Lande vorstellen. Hilfe im Haushalt sowie Kinderbetreuung oder Arbeiten auf der Farm wären kein Problem für mich, da ich auch schwer anpacken kann.

Habe Erfahrung im Umgang mit Tieren (Rettungshundeführerin und vertraut mit Pferdepflege) und kenne mich im Bereich Natur sehr gut aus.

Desweiteren bin ich ausgebildete Sanitätshelferin und könnte mir auch in diesem Bereich eine Anstellung vorstellen. Bin sehr familienbezogen und beschäftige mich gerne mit Kindern und zeige in dieser Sparte viel Engagement wie Freizeitaktivitäten, Spiel und Sport (habe Auszeichnung als Sportlerin des Jahres 2007 durch einen Sieg bei der bayerischen Meisterschaft im Kunstturnen). Ich spreche gut Englisch durch meine 6 Jahre in der Schule und verfüge außerdem über gute Französischkenntnisse.

Ich würde mich um eine Rückmeldung Ihrerseits sehr freuen und bedanke mich bei Ihnen schon im Voraus für ihre Bemühungen.



Michaela Schilling

Mit freundlichen Grüßen,
Michaela Schilling
eMail: elschilling@t-online.de

ps: Bei Bedarf Sendung von Zeugnissen und Bescheinigungen

Dogs Consulting Int.
Schilling und Goßmann GbR
Mehrlichweg 2
97833 Frammersbach
09393-993662
www.dogs-consulting.de
mailto:info@dogs-consulting.de
Ust.Id.Nr 231/156/00605

Lindenhof Restaurant to Relocate to 268 Preston Street, Ottawa

Tuesday, June 23rd will be the last day of operation at 365 Forest St.

Thursday morning, June 24th, starting at 9 am, Allison will have several items for sale at 365 Forest St. Tel: 613-725-3481. www.thelindenhof.com. The telephone number and website address will remain the same.

Wednesday July 15th, the Lindenhof Restaurant will reopen at 268 Preston Street, Ottawa. (across from the soccer field between Gladstone and the "Queensway" - 417). The HBH News wishes Allison and her Lindenhof Restaurant the best at the new location, photo on the right → .



Julia Hay
sales representative

Tel: 613-236-9551
www.juliahay.com

*Honey, I'm not sure we need all this room
now that the kids are gone.*

Maybe it's time
to call Julia!



**COLDWELL
BANKER**

**RHODES
& COMPANY BROKERAGE**

Birthdays-Anniversaries

Heidi Raeder, Tel: 613.283.7634

eMail: wraeder@cogeco.ca

(B) Denotes Birthday, (A) = Anniversary and (33) the year example 1933

June:

- 01 (B) – Richard Ridder (33)
- 02 (B) – Ernie Poehlmann (36)
- 03 (B) – Wilfred Raeder (51)
- 05 (A) – Antje & Roy Enfield (65)
- 06 (B) – Hans Stutz (27)
- 06 (B) – Mary Lamla
- 07 (A) – Maria & Reinhard Bauer (87)
- 07 (A) – Gretchen & Manfred Matthes
- 08 (B) – Ferdinand Immetsberger (36)
- 09 (B) – Rudolph Duschner
- 10 (B) – Ryan Volkmer (86)
- 12 (B) – Gretchen Matthes
- 14 (B) – Edith Kuntz (32)
- 17 (B) – Cindy Hauck (57)
- 20 (B) – Cornelia Duck (62)
- 21 (B) – Paul Ziebarth
- 21 (B) – Mary Willems (38)
- 24 (B) – Manfred Matthes (30)
- 25 (A) – Ingrid & Donald Gunn
- 28 (B) – Marcel Phillipe (42)

July:

- 01 (A) – Joan & Gerry Cleary (80)
- 01 (A) – Monika & Wayne Hearty (72)
- 01 (B) – Gertrude Pandel (40)
- 02 (A) – Heide Lore & Wilfred Raeder (77)
- 07 (B) – Ted Pendelbury (47)
- 09 (B) – Tina Scott (44)
- 11 (B) – Gerti Gruber
- 14 (B) – Christian Maresch (44)
- 18 (A) – Lorraine & Erwin Reitenbach (70)
- 20 (B) – Tak Terada (36)
- 25 (B) – Gerry Cleary (33)
- 27 (A) – Lorie & Winfried Hillebrand (68)
- 27 (A) – Elke & Charles Rathwell
- 24 (B) – Margot Zuger (26)
- 27 (B) – Werner Eggert (30)
- 27 (B) – Rev. Ernst Zuger (24)
- 29 (B) – Winfried Hillebrand
- 31 (B) – Erich Nitschmann (29)

August:

- 02 (B) – Hannie Schmid
- 05 (A) – Anne & Bruce Mallon
- 07 (B) – Charles Rathwell (36)
- 08 (B) – Sarah Evans (89)
- 10 (B) – Erwin Reitenbach (47)
- 11 (B) – Mike Grebler
- 12 (A) – Donna & Barry Exner (78)
- 15 (A) – Annemarie & Ernest Wallisch (59)
- 15 (B) – Paul Noll (32)
- 16 (B) – Luise Schulz (30)
- 21 (B) – Frank Nemeth (32)
- 22 (B) – Elke Rathwell (29)
- 25 (B) – Tillie Jerabek
- 26 (B) – Franz Hoeffler (50)
- 30 (B) – Werner Schulz (29)
- 31 (A) – Tina & Eldon Scott (63)

In memory of Manfred Holitzner, founder of

Holitzner Homes

580 Terry Fox Drive, Suite 401,
Kanata, Ontario, K2L 4B9

Tel: 613-831-3484,

eMail: info@holitzner.com,
Website: http://holitzner.com

☺ A Little Humour ☺

Shopping at Costco *from Sharen Armstrong*

Yesterday I was at my local Costco buying a large bag of Purina dog chow for my loyal pet, Snoopy, the Wonder Dog, and was in the checkout line when the woman behind me asked if I had a dog.

What did she think I had, an elephant? So since I'm retired and have little to do, on impulse I told her that no, I didn't have a dog, I was starting the Purina Diet again. I added that I probably shouldn't, because I ended up in the hospital last time, but that I'd lost 50 pounds before I awakened in an intensive care with tubes coming out of most of my orifices and IVs in both arms.

I told her that it was essentially a perfect diet and that the way that it works is to load your pants pockets with Purina nuggets and simply eat one or two every time you feel hungry. The food is nutritionally complete so it works well and I was going to try it again. (I have to mention here that practically everyone in line was now enthralled with my story.) Horrified, she asked if I ended up in intensive care because the dog food poisoned me. I told her no, I stepped off a curb to sniff an Irish Setter's butt and a car hit us both.

I thought the guy behind her was going to have a heart attack he was laughing so hard.

Costco won't let me shop there anymore.

Better watch what you ask retired people. They have all the time in the world to think of crazy things to say.

Great truths adults have learned: *from Leigh Day*

- 1) Raising teenagers is like nailing jelly to a tree.
- 2) Wrinkles don't hurt.
- 3) Families are like fudge...mostly sweet, with a few nuts
- 4) Today's mighty oak is just yesterday's nut that held its ground..
- 5) Laughing is good exercise. It's like jogging on the inside.
- 6) Middle age is when you choose your cereal for the fiber, not the toy.

Where is my Sunday paper? *from Sharen Armstrong*

The irate customer, calling the newspaper office, loudly demanded to know where her Sunday Edition was.

"Madam", said the newspaper employee, "today is Saturday. The Sunday paper is not delivered until tomorrow, on SUNDAY".

There was quite a long pause on the other end of the phone, followed by a ray of recognition as she was heard to mutter,

"Well, sugar so that's why no one was at church today!"

Avid Golfer *from Leigh Day*

Ed and Dorothy met while on vacation and Ed fell head over heels in love with her. After a couple of weeks in which Ed took Dorothy out to various dance clubs, restaurants, concerts, etc., he was convinced that it was true love. And so, on the last night of his vacation, the two of them went to dinner and had a serious talk about how the relationship would continue.

'It's only fair to warn you, I'm a total golf nut,' said Ed to his new-found lady friend. 'I eat, sleep and breathe golf, so if that's going to be a problem, you'd better say so now!'

Dorothy took a deep breath and responded, 'Since we're being so honest with each other, here goes, you need to know that I'm a hooker.'

'I see,' Ed replied. 'That's a problem, for sure.' He spent some time looking down at the table, deep in thought.... Then he added, 'You know, it's probably because you're not keeping your wrists straight when you tee off.'

A Mark Twain Thought *from Leigh Day*

It is better to keep your mouth shut and appear stupid, than to open it and remove all doubt.



Concordia Ottawa
GERMAN CANADIAN FEMALE CHOIR INC.

Practice Tuesdays 7:30 - 9:30 pm
Martin Luther Kirche.
499 Preston Street, Ottawa

**DO YOU ENJOY SINGING?
WE ARE LOOKING FOR NEW MEMBERS
FOR OUR ESTABLISHED CONCORDIA
GERMAN-CANADIAN FEMALE CHOIR.
CALL EMMI MOLL AT (613) 822-2216**

Niagara Wine Tour

Fri. Oct. 2 to Sun. Oct. 4

The Germania Club of Pembroke is working with Emerald Travel of Pembroke to organize a wine tour to the Niagara Region, featuring German - Canadian wineries, this fall. The tour is scheduled for Friday, October 2, to Sunday, October 4. A deposit of \$150 per participant, by cheque payable to Emerald Travel and Tours, is required to confirm by June 30 will be refunded in full if the tour does not proceed.



Proposed Itinerary:

Day 1 - leave Pembroke for St. Catharines via Barry's Bay with pickups en route

- check in to first class hotel in St. Catharines for two nights' accommodation

- four-course winemaker's dinner featuring VQA wines from Konzelmann and locally grown foods

Day 2 - tours and wine tastings at Konzelmann Estate Winery and Vineland Estates Winery

- leisure time during afternoon in Niagara-on-the-Lake

- dinner and evening on your own, which could include a Shaw Festival Theatre production or a visit to the casino

Day 3 - leave for Eastern Ontario, stopping in Picton area for lunch at Waring House and a visit to Waupoos Estates Winery with tastings

- final leg of journey home to the Ottawa Valley.

Total costs per person are estimated at \$599 single, \$499 double, \$479 triple, and \$459 quad. Exact prices, not expected to vary significantly from this estimate, will be set once it is confirmed that the tour will proceed.



The package includes, besides transportation and two nights' first-class accommodation, the winemakers' dinner, two breakfasts, and one lunch, as well as baggage handling for one piece of luggage, and all hotel taxes and service charges. The balance is due August 1st.

To register, please send your cheque made out to Emerald Travel for \$150 for each participant to Emerald Travel, 180 John St., Pembroke, K8A 1H7.

For more information, contact

Emerald Travel

Tel: 613-735-0107

Please consider joining us for this fun-filled weekend!

Verteidigungsminister Peter MacKay besucht den Martin-Luther-Kindergarten

By Christoph Ernst

Photos by Max Bork unless noted

Das diesjährige Faschingsfest im Martin-Luther-Kindergarten in Ottawa wurde am Faschings-Dienstag zu einem ganz besonderen Höhepunkt. Passend zum Thema "Burgen und Ritter", auch passend zum friedlichen Gewusel aus kleinen Holzschwertern und Rüstungen, hatte sich hoher Besuch aus dem k a n a d i s c h e n Verteidigungsministerium angesagt: Minister Peter MacKay und zwei seiner Mitarbeiter besuchten den Gemeinde-Kindergarten und brachten viel Friedliches mit: drei Umzugskartons mit deutschen Kinderbüchern.

Dieser hohe Besuch kam nicht von ungefähr, sondern hat natürlich eine Vorgeschichte. Durch den Brand im November letzten Jahres hatte der Kindergarten alle deutschen Kinderbücher verloren. Von vielen Seiten wurde danach sofort tatkräftig geholfen - Eltern, Deutsche Botschaft und auch viele Unbekannte aus der German Community in Ottawa, nicht zuletzt die deutsche evangelische Gemeinde in Teheran trugen zusammen, was möglich war, damit sich unsere Kinder schnell wieder an deutschen Büchern freuen können.

Eine Kindergartenmutter, Eva Cohen, hatte die schöne folgenreiche Idee, in Deutschland im Kindergarten ihrer Schwägerin einen Aufruf zu starten und die Kindergarteneltern dort um Bücherspenden zu bitten. Niemand hätte geglaubt, dass kurze Zeit später drei große Umzugskartons mit Kinderbüchern nur noch darauf warteten, nach Ottawa gebracht zu werden.

Doch wie kommen große, schwere Umzugskartons schnell und günstig von Süddeutschland nach Ottawa? Hier sprang Peter MacKay ein, der zusammen mit Evas Mann auf dem Rückflug von einer Dienstreise die Kisten mit ins ministeriale "Priority" Gepäck nahm und für uns gratis nach Ottawa brachte.

Am Faschingsdienstag war es soweit: im Kindergarten wurde es fast noch einmal weihnachtlich, als der Minister selbst kam, um die Kisten anzuliefern: "Ich freue mich sehr, dass ich heute hier sein und euch diese Bücher bringen kann", sagte Peter MacKay - auf deutsch.

Für unsere Kirchengemeinde und für die German Community in Ottawa ist dieser Besuch des Verteidigungsministers beim deutsch-kanadischen Nachwuchs eine große Geste der kanadisch-deutschen Freundschaft. Herzlichen Dank, Herr Minister!

Fotos:

http://www.glco.org/Test2/GLCO/Fotos/Seiten/Kindergarten-Fasching_2009.html



Admiring the Kindergarten Books! Martin Luther Church Pastor Christoph Ernst (on the left) with Canadian Defence Minister Peter MacKay. The Defence Minister utilized his diplomatic privileges to bring three very large boxes of books into Canada, and he took the time to deliver them personally! The Kindergarten had lost everything to an unfortunate fire in November 2008. Above photo from the Martin Luther Church, all other photos by Max Bork. NOTE: Numerous high resolution photos were taken by Max and are available free upon request, eMail Max at The.HBH.News@gmail.com .



Very impressive for such a young age! Before and after Defence Minister MacKay arrived there were many thoughtful games organized for the children and their parents to the delight of everyone!



The Water Relay! Required team work coordination between parent and child (while on piggy back), scooping up water from a pail, running the length of the room, and pouring it out (spilling) into another pail, great fun!



STREET GARAGE LTD.

Kurt Hillebrand B.COMM.

22 Young Street Ottawa, Ontario K1S 3H5, Canada
Tel (613) 234-2910, Fax (613) 234-9372

eMail: info@youngstreetgarage.com
Website: www.youngstreetgarage.com

- Exclusively -
Mercedes Benz • Volvo • Volkswagen • BMW

BEKANNTMACHUNG UND AUFRUF Deutscher Hilfsverein Ottawa (DHV) Jugendpreis für Lyrik und Kurzgeschichte 2009

Der deutsche Hilfsverein Ottawa veranstaltet ab diesem Jahr alljährlich einen Lyrik und Kurzgeschichten Wettbewerb für Jugendliche. Der Vorstand hat zu diesem Zweck zwei Preise zu je \$ 250,00 ausgesetzt.

Der DHV unterstützt seit seiner Gründung die deutschsprachige Jugend und Einrichtungen, die ihr dienen. Gegenwärtig unterstützt er die deutsche Schule mit einer jährlichen Spende und vergibt Geldpreise an Schüler, die sich durch besondere schulische Leistung auszeichnen. Auch Absolventen des Sprachdiploms, das zum Studium an einer deutschen Hochschule befähigt, erhalten Geldpreise.

Mit diesem jährlichen Wettbewerb für Lyrik und Kurzgeschichte möchte der DHV das kreative Schreiben in deutscher Sprache bei der deutschsprachigen Jugend im Großraum Ottawa anregen und fördern.

Jugendliche im Alter zwischen dreizehn und achtzehn Jahren können sich daran beteiligen. Die zwei Preise sind an das Alter gebunden: Ein Preis für die Gruppe der Dreizehn- bis Fünfzehnjährigen und einer für die Gruppe der Sechzehn- bis Achtzehnjährigen.

Einsendungen müssen entweder aus einer Kurzgeschichte von zwischen 1.400 bis 2.000 Wörtern Länge oder einer Gedichtsammlung bestehen, deren Umfang mindestens zehn Gedichte beträgt. Das Werk muss getippt und von einer Wohnsitzangabe, Alterserklärung und einer Erklärung, dass es selbständig verfasst wurde, begleitet sein. Nur eine Einsendung pro Person ist möglich.

Der Abgabetermin ist der 15. September. Die zwei Preisträger werden Ende Oktober bekannt gegeben. Die Preise werden auf einem der monatlichen Treffen des Hilfsvereins überreicht und die Preisträger sind gebeten, bei diesem Anlass einen Auszug aus ihrem Werk vorzulesen. Eine Kopie der Werke wird von dem Hilfsverein archiviert.

Mit diesem Aufruf an die kreativ-schreibende Jugend richtet sich auch ein Aufruf an deutschsprachige Erwachsene, die bereit sind, als Jurymitglied bei der Ermittlung der Preisträger mitzuwirken. Interessierte wenden sich bitte an Dr. Helmut Zobl unter der hier unten stehenden Anschrift.

Einsendungen sind zu richten an:
**German Benevolent Society of Ottawa,
Creative Writing Competition**
P.O. Box 5583 Merivale Depot, Ottawa, ON K2C 3M1



BMW

Monday to Thursday

7:00 to 4:00

Friday 7:00 to 3:00

DUSS BROTHERS MOTORS LTD.

1380 Wellington St. West
Ottawa Ontario
K1Y 2X2



Tel: 613-729-3245
eMail: duss@istop.com
www.dussbrothers.ca

Rudi & Pius

BBW PIÈCES IMPORTÉES

*European and Japanese Parts Specialists
Spécialisation Européennes & Japonaises*

VW
BMW
MB
AUDI

VOLVO
SAAB
RENAULT
JAGUAR

TOYOTA
HONDA
MAZDA
NISSAN

1682 Pink Road, Alymer QC J9J 3N7
Tel: (819) 777-6066, Fax: (819) 772-9571
eMail: bbw@bellnet.ca

BOB PETER'S GARAGE

722-4289

HONDA • TOYOTA • MAZDA • SUBARU • NISSAN

- Licensed Mechanics
- General Repairs
- Specializing in Japanese Cars

2070 Scott Street - Ottawa Ontario, K1Z 6T1

MARK MOTORS OF OTTAWA



Luis Mrak

PORSCHE • AUDI
AUTHORIZED DEALER

611 Montreal Road, Ottawa, Ontario, 613-749-4275
295 West Hunt Club Rd., 613-723-1221
Fax: 613-749-4653
Website: <http://mark-motors.porschedealer.com>

EUROPEAN DELICATESSEN Moving to 1580 Merivale Road, Ottawa

On June 1st we will be moving to 1580 Merivale (corner of Meadowlands; across from Zellers). We welcome old and new customers to visit us there and see our extensive selection of your favorite European foods! Our selection of products has been carefully compiled over 30 years, based on our customers' comments. The best European producers welcome you as you step into our store. We offer a wide selection of delicacies prepared from traditional recipes, as well as the latest favorites.

If you don't have much time to cook, pick up one of our famous sandwiches, voted 'best in Ottawa', some perogies, or home-made cabbage rolls or soup. Missing flavours from your youth or your time posted in Europe? We carry spices, pickles and sardines, candies, chocolates and cookies from Europe. Our butchers provide us with Swiss, German, Hungarian, Romanian, Czech, and Polish sausages and meat.

To spice up your meals we have a mouth-watering selection of canned goods, including marinated mushrooms, several varieties of horseradish and mustard, pickled peppers, smoked fish, sauces, noodles, and dumpling mixes. We have a large selection of European coffee, juice, tea, jams and jellies, and vinegars.

We can also make party platters and gift baskets for special occasions. Our personal, knowledgeable staff would be pleased to help you find the items you are looking for!

Visit us at our current location at 1541 Merivale until the end of May, or our new location after June, same Tel: 613-228-0394



Monika Profus
European Delicatessen Owner

DEUTSCHE MARKENQUALITAET !

Discover the benefits of custom made

ROLL SHUTTERS

from ALULUX Germany

to protect your home, cottage or business
and reduce your heating costs drastically !!!



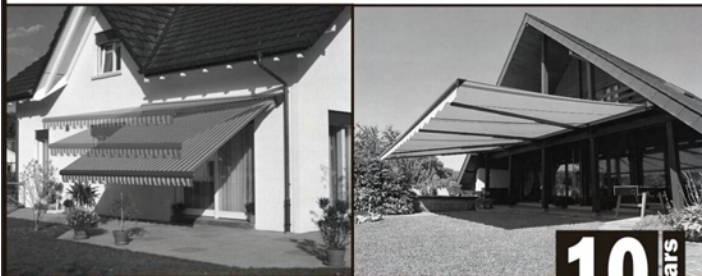
**Warm in Winter
Cool in Summer
Security all Year long**

...and
trust the experience of the leader
in the European market of

AWNINGS & SHADE SYSTEMS

from STOBAG

and enjoy innovation and tradition.



For more information or
free estimates contact:

10
years
Warranty

mols
insutec

Clemens Mols

RR 7, Perth, ON, K7H 3C9
e-mail: molsinsutec@xplornet.com

Phone: 613.326.0386

Fax: 613.326.0593

Visit our website: **molsinsutec.com**

OCSL Schedule at the Maple Leaf-Almrausch Club NORTH SOCCER FIELD

#	Date	Time	Home Team	Visitor Team
1959	Jun 04	6:30 pm	Ottawa Royals Red WR4	Lynwood Villains
325	Jun 05	6:30 pm	Gloucester OT3 Maple Leafs	Chelsea Lions
331	Jun 12	6:30 pm	Ottawa Royals White OT3	Internationals Banditos
2020	Jun 18	6:30 pm	Ottawa Royals Red WR4	CUSC Cobras Blue
2053	Jun 25	6:30 pm	Ottawa Royals WC4	Kemptville
348	Jun 26	6:30 pm	Ottawa Royals White OT3	Chelsea Ocelot
357	Jul 03	6:30 pm	Gloucester OT3 Maple Leafs	Internationals Banditos
2118	Jul 09	6:30 pm	Ottawa Royals Red WR4	CUSC Cobras Gold
360	Jul 10	6:30 pm	Gloucester OT3 Maple Leafs	OSU
2151	Jul 16	6:30 pm	Ottawa Royals WC4	Inter Milan Ottawa WC4
370	Jul 17	6:30 pm	Ottawa Royals White OT3	Arnprior Arsenal
2186	Jul 23	6:30 pm	Ottawa Royals WC4	Falcons Extreme WC4
381	Jul 24	6:30 pm	Gloucester OT3 Maple Leafs	Russell Raiders OT3
2221	Jul 30	6:30 pm	Ottawa Royals WC4	Rockers
386	Jul 31	6:30 pm	Ottawa Royals White OT3	SL NDHQ Stingers
2251	Aug 06	6:30 pm	Ottawa Royals Red WR4	Ottawa Raiders
397	Aug 07	6:30 pm	Gloucester OT3 Maple Leafs	Arnprior Arsenal
2285	Aug 13	6:30 pm	Ottawa Royals WC4	Pink Ladies
400	Aug 14	6:30 pm	Ottawa Royals White OT3	OSU
2314	Aug 20	6:30 pm	Ottawa Royals Red WR4	Goulbourn WR4
413	Aug 21	6:30 pm	Ottawa Royals White OT3	Chargers
2350	Aug 27	6:15 pm	Ottawa Royals WC4	Kanata Goal diggers WC4
421	Aug 28	6:15 pm	Gloucester OT3 Maple Leafs	SL NDHQ Stingers
2377	Sep 03	6:00 pm	Ottawa Royals WC4	Goulbourn WC4CF
309	Sep 04	6:00 pm	Gloucester OT3 Maple Leafs	Ottawa Royals White OT3
2390	Sep 10	6:00 pm	Ottawa Royals Red WR4	Croatian Jadran WR4
2392	Dec 31	6:30 pm	Ottawa Royals Red WR4	Rockers

SOUTH SOCCER FIELD

#	Date	Time	Home Team	Visitor Team
1960	Jun 04	6:30 pm	MLA (Maple Leaf Almrausch)	Perth Rocs
205	Jun 05	7:00 pm	White Eagles	Aylmer 1
211	Jun 12	6:30 pm	Ottawa Royals OT2	Gloucester OT2 Hornets
2021	Jun 18	6:30 pm	MLA (Maple Leaf Almrausch)	Falcons MR1
221	Jun 19	7:00 pm	White Eagles	Kanata Lightning
228	Jun 26	6:30 pm	Ottawa Royals OT2	Aylmer 2
2085	Jul 02	6:30 pm	MLA (Maple Leaf Almrausch)	Centennials
237	Jul 03	7:00 pm	White Eagles	Gloucester OT2 Hornets
2119	Jul 09	6:30 pm	MLA (Maple Leaf Almrausch)	Ottawa Royals Red MR1
240	Jul 10	7:00 pm	White Eagles	Falcons OT2
250	Jul 17	6:30 pm	Ottawa Royals OT2	CCA OT2
2187	Jul 23	6:30 pm	MLA (Maple Leaf Almrausch)	Croatian Jadran MR1
261	Jul 24	7:00 pm	White Eagles	Nepean Hotspurs FOG OT 2
266	Jul 31	6:30 pm	Ottawa Royals OT2	Hull Mondial
2252	Aug 06	6:30 pm	MLA (Maple Leaf Almrausch)	Ottawa Royals White MR1
277	Aug 07	6:30 pm	White Eagles	CCA OT2
280	Aug 14	6:30 pm	Ottawa Royals OT2	Falcons OT2
2315	Aug 20	6:30 pm	MLA (Maple Leaf Almrausch)	Ottawa St Anthony MR1
293	Aug 21	6:30 pm	Ottawa Royals OT2	SSC Salvadoreno OT2
301	Aug 28	6:15 pm	White Eagles	Hull Mondial
2378	Sep 03	6:00 pm	MLA (Maple Leaf Almrausch)	Gloucester MR1A Hornets
189	Sep 04	6:00 pm	White Eagles	Ottawa Royals OT2

MLA SOCCER - FUßBALL

Chris Roth Tel: 613.739.0319, eMail: croth1636@rogers.com
Dieter Jaskulski Tel: 613.234.6070, eMail: dieterjaskulski@aol.com
Uwe Spätling Tel: 613.692.0668, eMail: uwe@istar.ca

THE PUB IS OPEN ON SOCCER EVENINGS

MLA Club Mgr. Bruce Mallon, Tel: 613.822.0737
eMail: b4mallon@rogers.com, Website: www.mlac.ca



Est. 1971

VINTAGE 
Swiss
Chronographs

eMail: info@primwatch.ca

Watches & Clocks

Handcrafted Fine Instruments

Oldrich F. VLCEK

cert. Watchmaker, owner

Tel: 613-860-1422

FAX: 613-829-4768

Crystal Beach Studio
Mail:
69 Crystal Beach Dr.
OTTAWA, ON
K2H 5N3

M & PW Golf Kaddy Services Sales & Service:

Electronic Kaddy, Club Runner and Kaddy Baskets
Service only: Powakaddy

Contact: Mike Weiss Phone 613. 824.4440
1010 Buckskin Way Cell 613. 290.9579
Orleans, On. K1C 2Y6 Fax 613. 824.3462
www.mpwgolfkaddyservices.com
eMail: mike.weiss@mpwgolfkaddyservices.com

The MLA Shooting Group's Annual

Jägerball

**Saturday, September 19th, 2009
Maple Leaf-Almrausch Club**

3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester)
Annual Fall (dinner-dance) by the MLA Shooters.
Doors Open at 6 pm

Dance music
from 8 pm by
the Montreal Band

Edelweiss



Jägerschnitzel Dinner
with all the Trimmings,
Dessert, Coffee/Tea.

Admission:

\$32.00 a person - includes dinner

Tickets/Info: Werner Bachhuber,

Tel: 613.822.2007.

Club Information: Mgr: Bruce Mallon,

Tel: 613.822.0737,

eMail: b4mallon@rogers.com, www.mlac.ca

Swabian/German FOLKDANCING

A Swabian/German folkdance group
in Montreal for people over the age of 40.

(baby-boomers & seniors)

Contact: Rosemarie Stefan

Tel: (514) 839-9510

eMail: rosemarie_stefan@hotmail.com

The MLA Schützenfest Sat., May 2nd, 2009



A sold out evening! Dance music was provided by the Montreal Edelweiss Band, and dinner consisted of Caesar Salad, Porkroast, Roasted Potato, Red Cabbage, and a delicious dessert - Mouse Cake!




Schützen Blumen für unsere Schatzis!



Tombola prizes!



Taking a break from dancing!

A man and a woman in business attire are looking at a map on an airplane. The man is pointing at a location on the map. The woman is looking at the map with interest. The background shows the interior of an airplane cabin with a window and a Lufthansa logo on the overhead storage bin.

For great fares to Germany
▶▶▶ click, book and fly

www.lufthansa.com

There's no better way to fly.™



Lufthansa

A STAR ALLIANCE MEMBER 

A. LAVERGNE WESTERN BEEF

**PORK, BEEF, POULTRY
& DELI PRODUCTS**

"Government Inspected Meats"

*** quality at reasonable prices ***

Service in

**English, French, German,
Swiss German, Slovak and Polish**

André Lavergne

3971 Navan Road,

Ottawa (Cumberland) Ontario

(just west of 10th Line Road)

Monday 8:00 am to 5:30 pm

Tuesday to Friday 8:00 am to 6:00 pm

Saturday 8:00 am to 4:00 pm,

Sunday - Closed

Tel: 613-824-8175

Für alle Ihre Reisepläne - nah und fern -



Eva-Maria Nielsen

eMail: unielsen@rogers.com

TRAVAC Travel

Westgate Mall, 1275 Carling Avenue, Ottawa, ON

Tel: 613-728-1934 ext. 420

NOTE: Tickets and packages for the passion play in 2010 in Oberammergau are now available.



Established 1994

MAKE WINE HERE!

100% Guaranteed

2400 Bank Street, Ottawa

Tel: 613-736-0121

www.winestation.ca



Canadian History

The Brunswick Light Infantry Battalion "von Barner" - A Commemorative Unit

<http://www.jena1806.com/brunswick1/reenact.htm>

This commemorative unit was created in 1985. His Royal Highness, Ernst August, Duke of Cumberland, Prince of Hanover, Duke of Brunswick and Lüneburg, gave us permission to reform the old Brunswick Light Infantry Battalion "von Barner".

It is a great honour for our group that His Royal Highness is the patron of our regiment and museum. Mister Christoph von Barner is our Honorary Colonel. His ancestor was the commander of the original Battalion.

We are very honoured that Mr. Kraft Riedesel Baron zu Eisenbach took a major interest in our project. He is the honorary Major of our unit. It was General Riedesel who 200 years ago brought the first Christmas tree to Canada. He was also the commander of all German troops who defended Canada.

We are very fortunate that we could interest the following German army units in our project. In Brunswick it is the 24. Tank Battalion, in Hildesheim the 2. Panzergrenadierbrigade and in Hanover the 1. Panzerdivision. This is a great honour for our unit.

Many thanks are also going to Mr. Christoph von Barner and Mr. Kraft Riedesel Freiherr zu Eisenbach for their support and contribution to our project.

It is our goal to show the modern German army that history is still alive and the deeds of the Brunswick troops are not forgotten. Without the support of the Inspectors of the Army it would have been impossible for us to participate at various shows in Germany.



Grenadier Regiment Von Rall, and Fusileer Regiment Alt Von Lossberg of Hesse-Kassel, 1776

A special thanks to Lieutenant General Henning von Ondarza and the now commanding Inspector Lieutenant-General H. Hagen.

Our main goal is the enlightenment of the population in North America and Europe about the major role the Brunswick troops played in the history, defence and the settling of Canada. We want to honour this less known point in the history of Canada and hope that we could help that it will not be forgotten. It is very important that we help to create a better understanding between our countries.

It was very difficult over the years to realise this project.

We appreciate very much the support we receive from the Brunswick Museum and its director Mr. Biegel and Volkswagen Canada Ltd. This is the only company that supports our project.

We gratefully appreciate the help of the German army, which supports our unit when we visit Germany and participate at various shows. Besides all these activities we are also researching the muster rolls and the old military papers of the Brunswick troops. We hope that with our help the unknown contributions and sacrifices of the German troops in Canada will be known.

Unionville June 6th, 2009

The season for the Brunswick Light Infantry Battalion "von Barner" will start again, with their first event of 2009, by participating in the Unionville Parade on June 6th, 2009.

Quebec City Aug. 28th, 2009

The un-veiling of the plaque to commemorate the German Troops defending Canada from 1776 to 1783 at Quebec City on August 28th.

Visit Rose House Museum

3333 County Road 8, in Waupoos (south/east of Kingston Ont.)

May to September phone the museum at (613) 476-5439

Open weekends May, June, and until mid-September

Open daily: July and August 10:00 a.m. to 4:30 p.m. Note: Closed Mondays

Open by arrangement for pre-booked groups May to October

Rose House has survived since the early 1800s with few alterations, inhabited by 5 generations of the Rose family. Peter Rose arrived in Prince Edward County among first Marysburgh settlers, made up largely of United Empire Loyalists and Hessian (German) troops who had fought for the British in the American Revolution. According to tradition, Rose House is constructed from salvaged timber from the community's original Lutheran Church. Peter and his wife, Christina Bongard, raised 11 children in this modest farmhouse.



Admission by Donation - Contact Information: Jennifer Lyons, Head Curator, Tel: 613.476.1159 ext. 24, Fax: 613.476.9835

FOR SALE

1985 Mercedes Benz 300SD Turbo diesel
253,000 Km, All Records, Euro Headlights



Make an Offer! - Tel: 613-748-6655



THE UTICA MÄNNERCHOR
presents their annual

BAVARIAN FESTIVAL

July 18 - 20, 2009

Friday & Saturday, 5pm to 11pm, Sunday, 12noon until 6pm,
Entry is \$5 and kids under 12 years are free!



Listen to entertainment by a great group of German musicians that is touring through the US to entertain you at the Bavarian Festival! Visit our Dessert Booth and try Black Forest Cake, Linzer Torte and other home made Specialties. Visit our vendor booths! Indulge in our Food! Knackwurst, Bratwurst, Sauerkraut, Potato-Schlinkies; Limburger Cheese, Rollmops from the barrel, Smoked Sausages German style and more! We are handicap accessible! Utica Männerchor, 5535 Flanagan Road, P.O. Box 441, Marcy, NY 13403, eMail: uticamaennerchor@centralny.twcbc.com
Tel: (315) 735-5882,

MAKE YOUR OWN WINE? MAKE IT GREAT!

WineMaker Magazine
CREATING YOUR OWN GREAT WINES
6 issues - \$25.00 Add \$3.00/year for Canadian postage
5515 Main St. Manchester Center VT, 05255
Tel: 802-362-3981, Tel: 802-362-2377
info/questions eMail: wm@winemakermag.com
www.winemakermag.com

Shameless Fashion

creations by

Robin Dostaler

Tel: 613.234.5801

eMail: robin.shameless@gMail.com

Website: www.shamelessfashion.com

Robin's creations are on display and for sale at

Venus Envy

located downtown at 320 Lisgar Street, Ottawa

Two Local Golf Tournaments!

Ottawa Valley Swiss Club
12th Annual
Golf Tournament
Sunday, June 14th

**The Activity Groups of the
Maple Leaf-Almrausch Club**
11th Annual
M.L.A.C. 'BEST BALL'
Golf Tournament Fundraiser
Saturday, August 22nd

We welcome beginners, amateurs and pros to join us for a day of fun, at the **Pakenham Highlands Golf Club** in Pakenham, tee off time: 11:45 am. \$50.00 per person including prizes. To make reservations for clubs (left handed or right handed) or a golf cart, please call the pro shop directly at (613) 624 5550.

After the game, a BBQ will take place at the Graf's Place, 179 Lion Head Drive, in Pakenham, Tel. 613-624-5688. Bring your lawn chairs! Refreshments and sausages will be sold at a reasonable cost.

Registration: Since we have to reserve the tee-off times in advance, we may not be able to accept last minute reservations. Please fill out the entry form on our website (below) and send it back via eMail as soon as possible, with cheque, to: The Ottawa Valley Swiss Club Inc. c/o J. Rivas, 85 Priam Way Nepean, ON. K2H-8S7. eMail: Jacqueline Rivas: jacqueline.rivas@interpretcan.net.

For more information contact Jacqueline Rivas: (613) 820-7064. Please make cheque payable to the Ottawa Valley Swiss Club Inc.

www.ottawavalleysswissclub.ca

At the **Metcalfe Golf and Country Club**, with tee off time at 1:00 pm

The "19th Hole" will feature Wienerschnitzel dinner with all the trimmings, and will take place at the Maple Leaf-Almrausch Clubhouse, 3928 Farmer's Way, (Carlsbad Springs), Ottawa.

PRIZES TO BE WON !!
Golf & Cart with Dinner \$95
Golf & Cart \$70
Dinner \$30

To enter the tournament, fill out the entry form found on our website (below) and reply as soon as possible. Note: No refunds after August 15th.

The form may be mailed to:
M.L.A.C. Golf Tournament
4950 Bowesville Rd.
K1X 1C1

For additional information please call: Werner Bachhuber @ 613-822-2007 or the MLA Club @ 613-822-0737

www.mlac.ca

www.wamm.ca
(613) 304-9495

We design, we create and
you discover

We Are MultiMedia

613-304-9495

©Copyright 2003-2008 We Are MultiMedia. All Rights Reserved.

1.KGO Mardi Gras Society of Ottawa Costume Ball - Sat. Feb. 21st, 2009



Some of the Costumes! The "conscripted" judges (in front) from left to right were Damir Kondrich, Linda Hernandez and John Orthaber



Folkloric Ballet Esmeraldas de Colombia performed during dance breaks to a very appreciative audience. From the left: Haisa, Paula Bernal, Soky Vasques, Nathalie Torres, Veronica Castro. In front: Andrea Arciniegas and Paulina Villa



Soky Vasquez Director of Folkloric Ballet Esmeraldas de Colombia (Tel. 613-749-4554, Cell: 613-282-1702) and Steffi Ortiz President of the Mardi Gras Society



Julia Hay dancing with Jules Bruehlmann of the Michael Larrass (Larrass Translations (613-744-5902) delivered a very entertaining "Büttenrede"!



Shy Brian! Marita and Brian Pearo

A Blast! Mardi Gras's Costume Ball - Sat., Feb. 21st, 2009 photos by Murray Stephens & Max Bork



Costume Winners! From the left: Best Couple: Rene & Birsen Filip, Best Male: Fred Wolker, Best Female: Marie Steinwald, & Most Original: Helen Natterer **Anna & Dusan Egl** present **Petra Stevenson**, winner of Anna's Sew Fine Tailoring Gift Basket prize. (Tel: 613.523.3153)



What a handsome lad! Oldrich and Lorraine Vlcek of Prim Watch, Tel: 613.824.4440 (the Schwarzwald mask is for sale!)

Andrea Arciniegas Esmeralda Folkloric Dancer

Karl Armbruster (trained Stuttgart mechanic on the right) owner of Cyrville Car Care (Tel: 613.564.7878) presents his \$50 Value Gift Certificate to the "Old Fari" winner.



Ingrid and Jan Ruthenberg of the I.KGO Mardi Gras Society of Ottawa, with **Lutz and Brigitte Lehmann** visiting from Naumburg Germany to experience a Canadian winter!

Linda Hernandez won the gift basket from European Delicatessen donated by owner Monika Profus.

Author Anne Schnurr organized a group of friends and partied till the end!

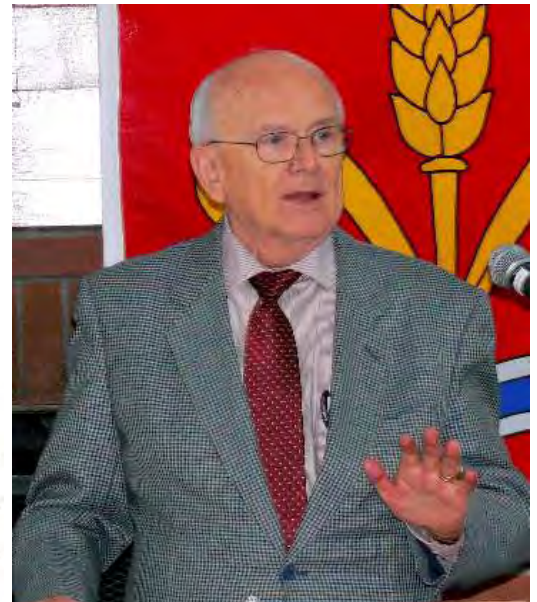
Liechtensteiner Tag - Mittagessen Thursday, April 16th, 2009



Swiss Seniors Club of Ottawa and friends. This club (SSC) is open to anyone who has an appreciation for Switzerland its customs and traditions. For SSC information please contact one of the following: Annelies Dubach, Tel: 819.467.5264 or afdub67@sympatico.ca, Kurt Portmann, Tel: 613.742.0895 or kportmann@rogers.com, Werner Stegrist, Tel: 613.235.9634 or wsiestgrist@aol.com



A delicious Liechtenstein meal was catered at noon on April 16th by Goodies Fine Catering (613-741-5643). The event was organized by the Swiss Seniors Club at the Richelieu Centre, 300 Pères-Blancs Ave. Ottawa (Vanier).



Mr. Cyrill Sekerka, a citizen of Ruggell, Liechtenstein and a Swiss Seniors Club member, gave a presentation of the history, culture and commerce in the Principality of Liechtenstein, a hereditary constitutional monarchy.

The Principality of Liechtenstein is a double landlocked alpine microstate in Western Europe, bordered by Switzerland to the west and by Austria to the east.

Liechtenstein is the smallest German-speaking country in the world. It is a constitutional monarchy divided into 11 municipalities. Its capital is Vaduz. Much of Liechtenstein's terrain is mountainous, making it a winter sports destination. Many cultivated fields and small farms characterize its landscape both in the north (Unterland) and in the south (Oberland).

The country has a strong financial sector and has been identified as a tax haven. It is a member of the European Free Trade Agreement. Liechtenstein is not part of the European Union and has shown no interest in joining.

As a result of its small size Liechtenstein has been strongly affected by external cultural influences, most notably those originating in the southern German-speaking areas of Europe, including Austria, Bavaria, Switzerland, and specifically Tirol and Vorarlberg. The Historical Society of the Principality of Liechtenstein plays a role in preserving the culture and history of the country.



Liechtenstein Flag



Liechtenstein Coat of Arms



Ruggell Coat of Arms

Liechtenstein in brief detail:

Area: 160 km² • Capital: Vaduz • approx. 35,000 inhabitants • Currency: Swiss franc • Neighbouring countries: Switzerland, Austria • Official language: German • National Day: 15 August • System of State: constitutional hereditary monarchy on a democratic and parliamentary basis • Head of State: Prince Hans-Adam II of Liechtenstein • Head of Government: Prime Minister Klaus Tschütscher

"Google" [Principality of Liechtenstein on the world wide web \(www\)](http://www.principalityofliechtenstein.com)

HUDSON INSURANCE

1510 Main Street, Stittsville Ont. (corner of Abbott Street)

Stephen Volkmer
1-866-446-4472

A Complete Insurance Service
(Home) 613-831-2758, (Office) 613-836-5454
Your Concerns Are Our Concerns

Maple Leaf-Almrausch Club Inc.



TWO HALLS FOR RENT

3928 Farmers Way,
Ottawa, Ontario
K0A 1K0
www.mlac.ca

Mgr. Bruce Mallon Tel: 613-822-0737



Swiss Seniors Club

Summer Events: Schaffhausen Day

Saturday, June 13th

Vanier Sugar Shack BBQ

Sunday, July 19th

Bates Island Picnic

(Ottawa River - Champlain Bridge)

Thursday, August 13th

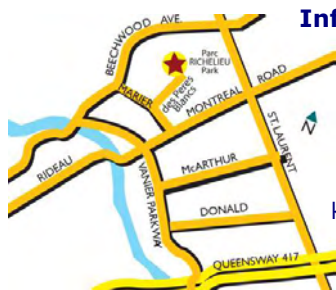
Swiss Luncheon

Sunday, September 13th

Above Events from 11:00 am to 2:00 pm,
June 13th, July 19th & Sept. 13th at the Richelieu Centre,
300 Pères-Blancs Ave. Ottawa (Vanier).

Information/Reservations

please contact:
Annelies Dubach,
Tel: 819.467.5264 or
afdub67@sympatico.ca
Kurt Portmann,
Tel: 613.742.0895 or
kportmann@rogers.com
Werner Siegrist,
Tel: 613.235.9634 or
wsiegrist@aol.com



Annual Membership Fees
\$ 40.00 Couple, \$ 30.00 Single

A. Gruber Custom Furniture

232 Enterprise Road, Vars, Ontario, K0A 3H0
Telephone: 613.443.1902, Fax: 613.443.1826
eMail: sales@gruberfurniture.com
Website: http://www.gruberfurniture.com

SWISS CULTURAL

June 25th, 2009
25 juin 2009

Evening

* Aesch Accordion Orchestra
* Schlossbränneli Yodel Club
* Thierstein Laufenthal Alphorn Group

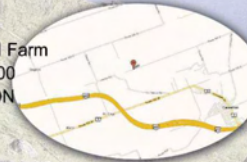


- BBQ food and beverages available from 7 pm on (cash bar)
- Concert starts at 8 pm
- Rain or shine
- Entrance fee: \$7 (under the age of 16 - free)

- Verkauf von Grilladen und Getränken ab 19 Uhr
- Konzertbeginn: 20 Uhr (Dauer ca. 2 Stunden)
- Findet bei allen Wetterverhältnissen statt
- Eintrittspreis: \$7 (Kinder bis 16 Jahre gratis)

- Vente de grillades et boissons à partir de 19h
- Concert à 20 h (durée env. 2 heures)
- Aura lieu quelque soit le temps
- Prix d'entrée: 7 Dollars (Enfants jusqu'à 16 ans gratuit)

Ferme Drouin Farm
1230 Route 400
Casselman, ON
K0A 1M0



Directions:

From Hwy 417 take exit 66 for Ch. St-Albert Rd toward County Rd-7.
Turn left at E St-Albert Rd.
Continue on Principale St.
Turn right at Laurier St.
Turn left at Route 500 E.
Route 500 E turns right and becomes Drouin Rd.
Turn left at Route 400 E and finish your drive at Ferme Drouin Farm

This special evening (above) is organized by the Embassy of Switzerland and in cooperation with the Ottawa Valley Swiss Club, the Seaway Valley Swiss Club, the Montagna Singers, and the Swiss Seniors Club, at the Drouin Farm in Casselman on Thursday, June 25th, starting at 18h00.

An outdoor show by fair weather/indoor by rain. Food and Drinks available from 6PM on. The show starts at 8PM. A Swiss cultural evening with the **Thierstein Laufenthal Alphorn Group, Schlossbränneli Yodel Club and the Aesch Accordion Orchestra from Switzerland** on a USA/Canada Tour. Information eMail: vertretung@ott.rep.admin.ch. **Tickets are available to the public** from the above mentioned Swiss Clubs and at the Swiss Embassy, Tel: 613.235.1837 ext. 26, www.eda.admin.ch/canada.

Swiss National Day Celebrations

Organized by the Ottawa Valley Swiss Club in Winchester, Ontario, in conjunction with the Seaway Valley Swiss Club on Saturday, August 1st starting at 14h00. For information contact President Michel Tadros, Tel: 613.744.4828, or Sect. Kati Lyon-Villiger, Tel. (office) 819.997.0579, (home) 613.523.7818. eMail: kati.lyonvilliger@acdi-cida.gc.ca or eMail: info@ottawavalleysswissclub.ca, www.ottawavalleysswissclub.ca



Swiss Night at the Races

Organized by the Ottawa Valley Swiss Club in conjunction with the Seaway Valley Swiss Club at the Rideau-Carleton Raceway Ottawa, on Friday, September 25th. For more information contact President Michel Tadros, Tel: 613.744.4828, or Sect. Kati Lyon-Villiger, Tel. (office) 819.997.0579, (home) 613.523.7818. eMail: kati.lyonvilliger@acdi-cida.gc.ca eMail: info@ottawavalleysswissclub.ca, www.ottawavalleysswissclub.ca



'Germanica 2009' ein großer Erfolg

By Ernst Friedel, Präsident

Deutschkanadischer Kongress, Ontario

Am Samstag, den 16 Mai 2009 veranstaltete der Deutschkanadische Kongress Ontario, 'Germanica 2009'. Germanica findet alle zwei Jahre statt und dient dazu unsere deutschkanadische Gemeinde zu vereinen und Personen aus unseren eigenen Reihen für ihre Verdienste zu ehren. Das Programm begann um 16:00 mit einem Empfang und alle Gäste wurden am Eingang von Ernst Friedel, Präsident des Deutschkanadischen Kongresses, Ontario und Anton Bergmeier, Nationaler Präsident persönlich begrüßt. Werner Schlueter, Präsident des Kitchener Concordia Clubs war MC und leitete die Gäste mit Humor und Geschick durch das Programm. Nach einer kurzen Eröffnungsrede stellte er die Ehrengäste vor: Den Generalkonsul der BRD, Herr Holger Raasch, den Generalkonsul von Österreich Dr. Robert Luck und den Generalkonsul der Schweiz, Herr Bruno Ryff, sowie folgende Mitglieder des kanadischen Bundestages Dr. Harold Albrecht, Kitchener-Conestoga, Peter Braid, Kitchener-Waterloo, Stephen Woodworth, Kitchener Centre, Leeanna Pendergast Mitglied des Ontario Landtages für Kitchener Conestoga und Ken Seiling, Landrat des Kreises Waterloo sowie 24 Präsidenten von verschiedenen deutschen Clubs in Ontario.

Danach hieß Ernst Friedel die Gäste mit einer kurzen Begrüßungsansprache herzlich willkommen. Er dankte für die erstklassige Arbeit die das Planungskomitee für Germanica 2009 geleistet hat. Er wies darauf hin, dass wir als Deutsche stolz auf unsere Kultur, auf unsere Herkunft und auf unsere Leistungen zum Aufbau Kanadas sein können. Es ist dem Deutschkanadischen Kongress immer ein Anliegen gute Beziehung zu anderen Volksgruppen zu pflegen und Harmonie in der Gesellschaft zu fördern. Ferner sagte er, dass es wichtig ist die Beiträge der Deutschen in Kanada zu würdigen und anzuerkennen. Es ist uns Deutschkanadiern immer ein Anliegen gute Bürger zu sein. Mit unseren Leistungen wollen wir zum Aufbau unserer neuen Heimat beitragen.

Es folgten Grußworte von Deutschland, Herr Holger Raasch, Oesterreich, Dr. Robert Luck, Schweiz, Herr Bruno Ryff, der kanadischen Bundesregierung, Dr. Harold Albrecht, DKK

National, Herr Anton Bergmeier, des Ontario Landtages, Leeanna Pendergast und Landrat Ken Seiling.

Danach gab es ein schmackhaftes Abendessen, welches von der hervorragenden Küche des Concordia Clubs zubereitet wurde. Eine Darbietung der Concordia Enzian Schuhplattler folgte, die bei den Gästen großen Anklang fand.

Der erste Höhepunkt des Abends war die Verleihung des Heritage Awards (Kulturpreis) an acht Personen die in den vergangenen Jahren viel zur Erhaltung der deutschen Kultur und Sprache und zum Aufbau Kanadas beigetragen haben. Den Preis erhielten folgende Personen:

Alfred Beck aus Pembroke, **Danuta Grigaitis** aus Kitchener, **Dietrich Kiewewalter** aus Ottawa, **Karl Kurtz** aus Brantford, **Kaethe Paulini** aus Kitchener, **Aksel Rinck** aus Nördlingen, Deutschland, **Jakob Schnitzer** aus Hamilton und **Paul C. Walter** aus Montreal. Die Preise wurden von Ernst Friedel, Präsident Deutschkanadischer Kongress, Ontario und Anton Bergmeier, Nationaler Präsident überreicht.

Es folgte eine Darbietung des Concordia Männerchors die von den Gästen mit großem Beifall belohnt wurde.



Concordia Enzian Schuhplattler



MC **Werner Schlueter**, Präsident des Kitchener Concordia Clubs



Ernst Friedel Präsident Deutschkanadischer Kongress, Ontario **Alfred Beck** Pembroke Germania Club, und **Anton Bergmeier**, Nationaler Präsident überreicht.



Kitchener Waterloo Concordia Männerchor

European Delicatessen

- Fine European Cold Meats, Sausages & Groceries
- Imported & Domestic Cheeses
- Gift Baskets for All Occasions
- Fresh Take Out Sandwiches
- Party Platters
- Catering
- Süßigkeiten - Sweets



Monika Profus

1580 Merivale Road, Ottawa (Nepean) Ontario K2G 4B5
(n/w corner of Meadowlands - across from Zellers)

Tel: 613-228-0394 Fax: 613-228-0395

MLA's Winter Tanz & Spring Fling 2009



Diamond Heart Band

From the left, Michelle Cochrane, Ron Gallinger, and Helen Parsons. This band performed at the Winter Tanz Feb. 7th and the Spring Fling March 28th, both events were at the Maple Leaf-Almrausch Club.

The Diamond Heart Band utilize their talents on a wide repertoire of young country, pop, and rock music. Michele who provides most lead vocals, is a transplanted Maritimer with a dynamic voice, bubbly personality, and outgoing energy, while guitarist Ron, a country boy at heart, provides rhythm guitar, and lead vocals for songs like Garth Brooks and Brooks & Dunn. Classically trained Helen with years of musical experience, teaching and performing, provides the keyboard and background harmonies and vocal.

Helen is the daughter of John Verhoeven who had the band "Helen's Selection", that performed many years ago at the MLA Club.

The Diamond Heart Band can be contacted by Tel: 613-821-2363, or eMail: tim.parsons@rogers.com.

Ottawa St Anthony Italia



523 St. Anthony Street,
Ottawa Ontario, K1R 6Z9
(Off Preston Street)
Parking Available

Soccer Club
Tel. (613) 233-1083
Fax. (613) 233-5839
Ask for Joe

THREE BANQUET FACILITIES FROM 50 TO 500 PEOPLE
Website: www.ottawastanthony.com



Maple Leaf-Almrausch Club

3928 Farmers Way, Ottawa, (Gloucester)
Evening Activities from 7:00pm,
Club Tel: 613.822.0737

- SKAT** (cards) Mondays, Tel: 613.592.0414
- SCHÜTZEN - SHOOTING** Mondays, 613.822.2007
- SCHUHPLÄTTLER** (folk-dancing)
Wednesdays, Tel: 613.831.2758
- SCHAFKOPF** (cards) Fridays, Tel: 613.737.6723
- SOCCER - FUßBALL** from 6 pm
Weekday evenings June to September
Tel: 613.739.0319, 613.692.0668, 613.234.6070



Diamond Heart 's Friends and Fans!



LIKE TO SING?

Come join the Montagna Singers!
We sing Swiss Folk songs
in different languages!
Lots of social activities and fun!

Call Jules Bruehlmann 613-736-0676
or eMail: bruehlmann@rogers.com

Website: <http://www.montagnasingers.com>

Daily - Martin Luther Kindergarten:

from 8:30am to 1:00pm, German program at 579
Parkdale Ave. Ottawa. Supervisor & Contact - Gaby
Kaindl Tel: 613.233.1570. Registration and parent
handbook at www.glco.org

Wednesdays - German Play Group:

for toddlers from 10 am to 12noon, at Martin Luther
Church, 499 Preston St., Ottawa ON, K1S 4N7.
Contact Katrin Nicholson, Tel: 613.526.1910



Lois & Frank Soral

Lois and Frank celebrated their wedding
anniversary on February 7th, 2009 at the
Maple Leaf-Almrausch Club where Frank
is a Trustee.



Happy 70th Birthday, Inge!

Inge Neurauter (wife of Walter
Neurauter, former builder of
commercial buildings and schools in
Ottawa) celebrated her 70th with family
and friends on June 7, 2009. The HBH
News wishes you a healthy and happy
year ahead.

Ottawa Concordia Choirs Spring Dance - Saturday, May 23rd, 2009



Ottawa Concordia Female Choir. From the left, Front row: Ingrid Daume, Ulla Robitscheck, Margret Duncan, Margret Firmkes, Ingeborg König, Olga Preusser, Gertrude Pandel, Leni Bolte, Sigrid Vila, Valerie Hume, Choir Conductor Heather Rice. Back row: Emmi Moll President, Rosemarie Pallasch, Elisabeth Nastyn, Bärbel Isernhagen, Annegret Stockmann, Karin Pitts, Klara Zvalo, Helena Urben, Anita Anderson, Lisa Dyck Vice-President.



Ottawa Concordia Male Choir. From the left, Front row: conductor Geoffrey Linklater, Curtis Harry, Glynn Jenkins, Peter Paul Kraft, Rene Plein, Horst Dannehl, accompanist Carol Gurofsky. Back row: Manfred Kuehnepfel, Reinhold Herr, Pat Peres, Bob Peter, Gert Pandel, Erich Mendroch, Heri Riesbeck, Ed Barrick, Gary Vollans, Paul Ziebarth, Hans Foerstel

Concordia Spring Dance 2009

The annual Ottawa Concordia Spring dinner-dance organized by the Male and Female Choirs at the Ukrainian Hall, at 1000 Byron Ave. Ottawa was more of a success than originally anticipated, as they had planned for 140 and 180 people attended! You can imagine Emmi Moll and her volunteers in the kitchen organizing to serve everyone!

The volunteers of both choirs served an awesome wiener schnitzel dinner, with potato salad that included all the trimmings! During dance breaks both choirs performed for those in attendance.

The much in demand Montreal Edelweiss Band played and sang for old and young, a varied repertoire of dance music to a full house! The HBH News believes this band should relocate to Ottawa!

For more information concerning the Ottawa Concordia choirs, to join or attend their next event, please contact the following:

Practice @ Martin Luther Church, 499 Preston St., Ottawa

MALE CHOIR

Wednesdays 8-10 pm,
Contact Gerd Vollans
Tel: 613.721.1013

eMail: contact@concordiaottawa.ca,
www.concordiaottawa.ca

FEMALE CHOIR

Tuesdays 7:30 - 9:30 pm,
Contact Emmi Moll
Tel: 613.822.2216

eMail: mkimerkel@sympatico.ca
or hellos2@igs.net



Geoffrey Linklater
Male Choir conductor



Heather Rice
Female Choir Conductor

Ottawa Montagna Singers Spring Dance - Saturday, April 25th, 2009



The Montagna Singers of Ottawa performed during dance breaks this evening. This choir was formed in 1975 by a group of "Swiss abroad" who wanted to maintain the singing and musical tradition of their homeland. Since then the choir has performed frequently in the National Capital Region of Ottawa Canada, as well as singing and competing in many festivals across North America. In 1994 they hosted the triennial international festival of the North American Swiss Singing Alliance. The Montagna Singers will be participating in Calgary Alberta in the North American Swiss Singers Association (NASSA) Sängerfest June 25 - June 28th. For more information contact President Jules Bruehlmann, Tel. 613.736.0676 or Vice President Julia Hay Tel: 613-236-9551.



A Case of Swiss Wine! Bernadette Hurschler (left) First Secretary of the Swiss Embassy presented this case of Swiss wine to the lucky winner, Mrs. Trudeau of Aylmer.



The Executive of the Montagna Singers of Ottawa, from the left Treasurer Jürg Roth, President Jules Bruehlmann, Vice President Julia Hay, officer Justine Lafond, officer David Statham, and Secretary Roger Aubrey.



Yodellers Julia Hay & Eva Mayer
These two charming ladies performed during the evening to a very appreciative audience.



The Band " Duo Oz " This two man band provided the dance music for this evening at the Ukrainian Hall, 1000 Byron Avenue in Ottawa, and they will also be performing at same hall for the "Metzgete", the annual fall dinner-dance of the Montagna Singers on Saturday, October 24th. The Metzgete features a swine menu consisting of: wieners, smoked ribs, bacon, blood & liver sausages, beans and sauerkraut, potatoes and dessert, tea and coffee! Admission is \$40 and includes dinner. For advance tickets and information please contact: Gisele Odermatt Tel: 819.684.1978, website www.montagnasingers.com. For information on the band Duo Oz, please contact Oliver at 613-842-9506 or Oscar at 613-565-0497.



They love to dance!
Mr. and Mrs. Otfried Riml

The 2009 Viennese Winter Ball in Ottawa



Article & photos by
Roland K. Pirker

On February 7, 2009 the Viennese Winter Ball Ottawa was held for the 13th time at the National Gallery of Canada. Sixteen young dancers between the ages of seventeen and eighteen opened the glamorous event. Many people, the who is who of Ottawa, participated at this highly anticipated, premiere event of the year.

The city of Vienna, under its mayor Dr. Michael Häupl, who not only sanctions the ball but also holds the patronage since its inception, sent greetings and gifts. The newly arrived Austrian Ambassador, Mag. Werner Brandstetter and his wife Leonie-Marie, the Canadian Patrons of the Viennese Ball, hosted sixteen prominent couples at their table; Ottawa Mayor Larry O'Brien, Hon. Noel Kinsela, Peter Kent and Swiss Ambassador Werner Baumann just to name a few, enjoyed and danced at this cultural Austrian evening.

Two hours before the Ball began, H.E. Werner Brandstetter hosted a reception for over two hundred guests of the Viennese Ball, at his residence in Rockcliffe. In his opening remarks, Shawn Gibbons, the chair of the VB organizing committee, thanked all the sponsors. He specially mentioned and thanked BMO Harris Private Banking, Dessau, Frequentis Canada, The Ottawa Citizen and Mark Motors (Mr. Luis Mark) for their generous and long term support. He reiterated without these companies, the Ball would not be able to deliver this quality, nor would it take place at the present location.

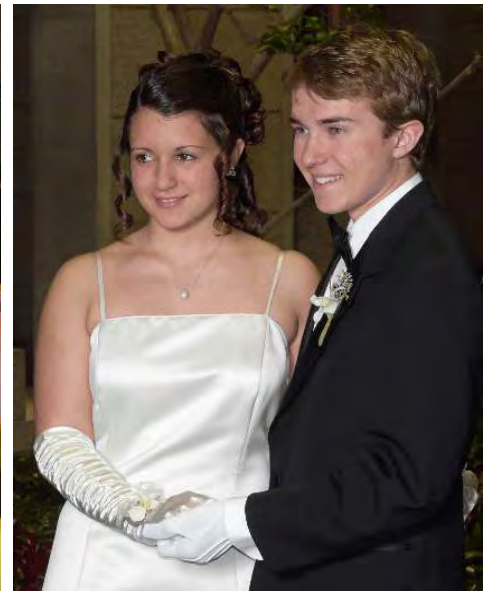
The food was prepared at the Westin Ottawa under the watchful eyes of Executive Chef, Nelson Borges. Three orchestras, the Grand Salon Orchestra Toronto, under conductor Robert Herriot, the Stevens & Kennedy Band, under its leader Gary Morton and The L'Ensemble Translataltic Schrammel, under its leader Jean Deschênes, played to the delight of dancers and those that wanted to listen to traditional Viennese Music. The internationally renowned Austrian musicians, violinist Lydia Baich and Mathias Fletzberger, piano, gave their North American debut. with a short special program. These two, in Europe acclaimed musicians, were brought in from Austria courtesy of the Cultural Forum and the Austrian Embassy.

The evening came to an end much too soon, many people who had participated several times before, labelled it the best "gemütliche Abend" they ever had attended, all went home satisfied and in high spirits, looking forward to next year.

Roland K. Pirker, President, Austrian Canadian Council and the Friends of Austria Ottawa Inc.



Luis & Margaret Mrak owners of Mark Motors



Debutante Johanna Majcen of Friesach Austria, is a member of Austria's Junior Kendo National team and was studying for half a year at Canterbury H.S. in Ottawa.



Sixteen young couples between the ages of seventeen and eighteen opened the glamorous event



Shawn Gibbons, chair of the Viennese Winter Ball organizing committee



Ottawa Viennese Winter Ball Debutantes and their Escorts 2009

Pembroke Germania Karneval Tanz Saturday, February 28th, 2009

by Shannon Eder-Boucher

Since this was the first Karneval Tanz for the Pembroke Germania Club in some years, we took our time deciding whether or not to do it, as we wanted to make these cultural events more appealing to the general public - a Karneval perfect event so everyone can feel welcome - just find a costume!

My mother Sharon and I looked at videos of Karneval in Germany with Erwin and Thesia Beck for ideas, and noted that there was a lot of music, comedy and dancing, and we wanted to incorporate some of this. So, we hired a band and dancers.

The Edelweiss Band from Montreal had everyone on their toes all night, with our local dancers performing an entertaining set.

Fine cheeses, crackers and a chocolate fountain helped energize everyone!

Around 100 were in attendance, and everyone danced and had fun all night. Costumes varied from Easter bunny, pirate, fancy dresses, to men dressed up in women's clothing! Most stayed until the very end.

A lot of work was put into this event, but it was worth it - as all have said they will be back next year! *The HBH News congratulates Germania Cub on their "Fasching" evening!*



Marcel Gagne and Patricia Costey-Henry



All photos identified from the left, above Jack Peever (red), Terri Peever, and Heidemarie Galazka



Kitten and Ginger



Martha & Rudi Kodrzynski (Club director), are served a colourful concoction by Karneval co-chair Shannon Boucher!



Costume judge Jen Robinson with winners Lynn Montgomery-Cotnam, Jason Pape, and fellow judge Dan Robinson. Website: www.germaniapembroke.ca



Germania Club president Marie Zettler with director Inge Hoepfner, Karneval co-chair Sharon Eder, Gord Meighen, and Susanne Meighen Joe Habraken. All photos from Marie.



Bearbrook Farm's Walter Henn celebrates his 70th Birthday!

Not only did Walter Henn celebrate his 70th birthday on Saturday, March 21st, but he also raised over \$3,000.00 for the Ottawa Heart Institute. Walter would like to thank the 75 people who attended his party, as they donated generously towards the Ottawa Heart Institute. Walter greatly appreciated the donations of his guests, who he feels are very special.

The HBH News feels you are the special one Walter, for all the great events held at Bearbrook Farm, and your generosity towards the German speaking community.



Inge and Walter Henn, owners of Bearbrook Farm

Rudiguer Henn (Walter's first cousin from Germany) Sharen Armstrong, Glen Armstrong (Sharen's son) Nancy Stewart (Geln's partner) Joerg Roth (Chef for the party)



Andreeanne Lalondfe and Herb Henn (Walter & Inge's son)

Heidi (Henn) Clement (Walter & Inge's daughter)

Ingeborg Henn, Andrew Abraham, Sonya (Henn) Abraham



Johnny Loesing, Shayana Henn (Herb's daughter), Mareika & Raina, daughters of Helga (Henn) Barr

Maple Leaf-Almrausch Skat Club Ottawa “40th Anniversary” 2009

Richard Ridder (Ottawa) is the Canadian Skat Champion (for the second time). Close to 200 Skat players from Europe, South & North America participated in the 26th annual Canadian Skat Champion Tournament at Le Chantecler Resort Hotel in St. Adele, Quebec, on April 17-18-19 2009. All photos were forwarded by Henry Keitel, (ISPA Secretary & ISPA Info. Editor) players identified from the left.

The Maple Leaf-Almrausch Skat Hall of Fame can be accessed here:
<http://www.mlac.ca/skat/e/champions.html>.

The 2009 Ottawa Tournament results are here:

<http://skatcanada.ca/canada/Results/2009-Ottawa-Info.pdf>

The founding of the Skat Club in Ottawa goes back 39 years to 1969. It was at a Saturday dance in the “Hofbräuhaus” clubhouse, where a lively discussion was in progress about a lost hand in a Skat game. Of course, everyone knows this game of games, for not to know the game of Skat is, for a German, considered a serious educational gap. Turns out that Skat was being played pretty well in and around Ottawa. What could be more logical than to try to organize a Skat Club? On a Sunday afternoon, Oswald Bulau, Rainer Henn, Walter Henn, Henry Keitel, Elfi Ridder, Richard Ridder, Hartmut Rosenberg, Herbert Rosenberg and Rainer Triebe met as a group, at the Hofbräuhaus and the Skat Club was born. It became a subgroup of the Maple Leaf-Almrausch Club. Originally, Thursday evening was the designated playing evening (now on Monday evenings).

As could be expected the newly established Skat Club suffered the usual “labour pains,” and eventually decided to play by the rules of the German Skat Association (Deutscher Skatverband (DSkV)). Richard Ridder obtained some official score sheets and since then play has been strictly by official Tournament Skat rules. In the beginning, prizes were sausages and ham from Walter Henn’s Bearbrook Farm and various other prizes. Eventually these prizes were replaced by cash prizes. Continued at www.mlac.ca



Richard Ridder (Ottawa)
 2009 Canadian Skat Champion



Heidi Frank (Hamilton) Best Lady



The Winning Team: Frank Heuvelmans, Eric Luz, Thomas Lang & Bernie Krebsbach



Top Winners! Thomas Lang (1), Horst Kreitzer (3) and Danny Ridder (2)



2nd Place Team: Gerhard Schmidt, Danny Ridder, Ron Link, Mike Buro, all from Edmonton



Winner of a series of 48 games, from the left, Thomas Lang - Ottawa, Danny Ridder - Edmonton, Marion Ledger - Ottawa, Joseph Fellner - Baltimore. Extra prizes are given to winners of a series. Each series or round consists of 48 games and takes 2 hrs. The above are the winners of a round. Thomas Lang won two rounds.



3rd Place Team: Bernd Luz, H.-J. Steinmetz, Harald Kroos & Karl Ludwig Schultz

OBITUARIES

Klaus Boerner

BOERNER, Klaus Erasmus. Peacefully surrounded by his family at the Queensway Carleton Hospital on Monday, March 23, 2009 in his 77th year.



Klaus Boerner

Husband of Annette (nee Belanger). Father of Karin McDonald (Doug), and Barbara Jean Boerner. Grandfather of Bryan and Steven McDonald and Jacqueline and Jean-Marc Laroche. Also survived by brother Paul Boerner, of Germany as well as his sisters-in-law, brothers-in-law, nieces and nephews.

A mass in memory of Klaus was held at St. Albertus Parish, 416 Parkdale Ave., Ottawa, on Friday morning, March 27, 2009.

In lieu of flowers, memorial donations may be made to the Canadian Cancer Society, 1745 Woodward Dr, Ottawa, ON, K2C 0P9, or the Lung Association, 3 Raymond St, Ottawa, ON, K1R 1A3.

Condolences, donations or tributes may be made at www.tubmanfuneralhomes.com

Werner Ledermann

LEDERMANN, Werner. Peacefully in hospital with his family by his side, on March 3, 2009, at the age of 80.



Werner Ledermann

Beloved husband of Helene (nee Laporte). Adored father of Lisbeth, Robert and Brigitte. Adored grandfather of Margo.

He was an immensely kind man and will be sadly missed by his family in Canada, in Switzerland, his many friends and all those whose life he has touched.

A private ceremony attended by close family members has been held. For more information: Tel: 819-778-2425 Fax: 819-778-2426, eMail: conf@cfo.coop

Helma Vollrath

VOLLRATH, Helma. Peacefully on Sunday April 19, 2009. Helma Vollrath née Göhrig in her 93rd year.



Helma Vollrath

Loving wife of the late Gustav Vollrath (Founder of Bronson Bakery and Delicatessen and the founding President of the I.KGO - the First German Mardi Gras Society of Ottawa).

Loving mother of Thilo (Yvonne) and Volker (Mary Jane). Cherished grandmother of Thilo Ainslie (Heather), Kathleen (Jason), Ian, Colin (Iwona), Derek and Jennifer (Curtis). Dear great-grandmother of

Claire, Victoria, Vincent, Scott and Jessica.

Friends paid their respects to Helma Friday, May 1, 2009, at the Kelly Funeral Home, 585 Somerset St. West, Ottawa (Tel: 613-235-6712 centretown)

Arrana Lubitz

Miss Oktoberfest (Pembroke) 2007-2008

"A remarkable person to have been borne a long and painful illness with such uncomplaining courage" in hospital, Pembroke, Friday April 17th 2009.



Arrana Lubitz

Arrana Lubitz of Pembroke dearly beloved mother of Sheena (Toby) Pembroke. Cherished daughter to her mother Angela Lubitz Pembroke, and to her father Murray Lubitz (Diane). Sister of Antaire Lubitz (Cindy), Pembroke. Dear aunt to Austin. Niece to Sherwood Lubitz (Sharen) Pembroke. Tom Cadieux (Lise) Buckingham and Judith Cadieux, Ottawa.

Arrana will be missed by her long time friend and companion Mike Pare.

Arrana was resting at the Malcolm Deavitt and Binhammer Funeral Home Pembroke, Sunday April 19th, 2 to 4 and 7 to 9 pm. Service in Zion Luthern Church, Monday April 20th at 2pm, interment at Zion Luthern Cemetery.

Johanna Nemeth

NEMETH, Johanna. On Sunday, March 15, 2009 at the age of 69 years.



Johanna Nemeth

Loving wife of Frank for 53 years. Dedicated mother of Margaret (Howard), Sylvia (Peter) and Frank Jr. (Lynne). Devoted Grandma of Eric and Rebecca. Sister of Renate (Heinz Otto), Marie (Manfred) and the late Elisabeth (Harold). Special aunt of Beth (Ian), Hans-Jurgen (Sabina), Betina, Anthony (Sue), Robert and Edward.

Family received friends at the Pinecrest Visitation Centre, 2500 Baseline Road on Saturday, March 21, 2009 from 1 pm. until time of the Service in the Chapel at 2 pm.

Donations may be made to a charity of one's choice.

Wilhelm Faller

FALLER, Wilhelm (Willi). Left us peacefully surrounded by his loving wife and beloved children on April 16th, 2009 at the age of 91 years.



Wilhelm Faller

Willi is survived by his loving wife Lotte of 64 years, his children Renate Belzing (Bob Bisschop), Ingeborg Henn and Ursula Faller (Veejay Dwarka). Cherished grandfather of Helga (Brad Barr), Sonja (Andrew Abraham, Julie and Andrew. Great-grandfather of Mareika, Raina and Cadence.

A memorial service followed by interment was held at the Beechwood National Memorial Centre of Beechwood Cemetery, 280 Beechwood Ave., Ottawa, on Wednesday, April 22 at 11 a.m. Donations may be made to the Heart and Stroke Foundation

Hermann Loesing

LOESING, Hermann Josef 1952-2009 Unexpectedly, on Sunday, April 26, 2009.



Hermann Loesing

Loving father of Carsten (Josephine) and Kevin. Cherished grandfather of Johnny and Emma. He will always be loved by Gisela, Olena, Lyuba, best friends Walter and Inga, and so many others in both Canada and Germany. Also survived by his mother Gertrud, his 5 brothers and sisters, and all his extended family.

Hermann was a man of strength and dependability. For his sons he was no less than Superman.

Friends were received at the Westboro Chapel of Tubman Funeral Homes, 403 Richmond Road (at Roosevelt) on Thursday April 30, 2009 from 7-9 p.m.

Funeral Service was held at Blessed Sacrament Roman Catholic Church, 194 Fourth Avenue, Ottawa, on Friday May 1, 2009 at 2 p.m.

In lieu of flowers, donations in memory of Hermann may be made to the Canadian Mental Health Association, 595 Montreal Road, Suite 303, Ottawa, ON, K1K 4L2.

Condolences, tributes or donations may be made at www.tubmanfuneralhomes.com

Dieter Krueger

Dieter Krueger Passed away in Ottawa after a lengthy battle with multiple myeloma, on Thursday, March 12, 2009 at the age of 70.



Dieter Krueger

Beloved husband and best friend of Ginette Simard - Krueger. Loving father of Caroline Lewandowsky (Jim) and Jeffrey (late Lynda). Cherished Opa of Tara, Brett, Lance and Brooke. Survived by his twin brother Manfred in Berlin and his brother Peter (Claire) from Calgary, his aunt in Berlin and also by many nephews, nieces, cousins and friends in Germany and North America.

Sincere thanks to all of the staff at the Ottawa General Hospital and The Hospice at May Court for their great care and compassion given to Dieter.

Relatives and friends were received at Heritage Funeral Home, 2871 St. Joseph Blvd., Orleans, on Wednesday, March 18, 2009 from 10:30 am to 12 pm. Funeral Service followed in the funeral home Chapel at 12 pm.

In lieu of flowers, donations may be made to the Salvation Army or to The Hospice at May Court. Condolences and donations may be made at: www.heritagefh.ca

On behalf of the volunteer staff of the HBH News, our sincere condolences to those families who have lost loved ones.

Obituaries continued on page 27

Obituaries continued from page 26

Kurt Waldele

WALDELE, Kurt Otto Beloved Master Chef, friend, mentor, and dearly loved husband of Suzanne, passed away suddenly on Saturday, April 18th, 2009 after unexpected complications during his treatment for non-Hodgkins Lymphoma at the Ottawa Hospital General Campus.

Survived by his brothers Jürgen (Heidi), Rudolf (Rita), our beloved niece and goddaughter Kira and dearly loved nieces Tania, Laura and nephews Klaus and Ingo.

Friends were invited to visit at the Central Chapel of Hulse, Playfair & McGarry, 315 McLeod Street on Wednesday, April 22nd from 2 to 4 and 7 to 9 pm.

Funeral Mass was held at Notre Dame Cathedral, Sussex Drive on Thursday, April 23rd at 2 pm.

In lieu of flowers, Kurts strong wishes would be to support the Kurt Waldele Culinary Scholarship at Algonquin College and L'Ecole Culinaire de la Cite Collegiale or the Ottawa Humane Society.

Special thank you to the wonderful Doctors, Nurses and entire Stem Cell Transplant Team and ICU staff at the Ottawa Hospital - General Campus.

NAC Tribute to Kurt Waldele

April 18, 2009, 8:05:07 PM

The National Arts Centre today mourns the loss of its beloved and longtime Executive Chef Kurt Waldele who died following a brave struggle against cancer.



Kurt Waldele

Kurt was a legendary chef whose support for Canada's next generation of culinary superstars was deep and longstanding. A pioneer in the movement to use local ingredients, Kurt was among the first to embrace the unique and diverse flavours of Canadian regional cuisine. Le Café, the NAC's flagship restaurant, proudly boasted a pan-Canadian menu inspired by him. As the Executive Chef at the NAC for more than 30 years, Kurt served kings, queens, heads of state, prime ministers, presidents as well as the Pope. He was renowned for the exquisite menus he created for gala fundraisers.

He was also a dedicated volunteer for many causes and for many years hosted one of Ottawa's most popular fundraisers at his home in aid of a local animal shelter. In honour of his longstanding dedication to the culinary world's next generation, a scholarship at Algonquin College was recently established in his honour.

The NAC's President and CEO Peter Herrndorf said: "Kurt was an artist on par with the artists we host on our stages at the National Arts Centre. But beyond his art, he was a dear friend and colleague. We were all very proud when he became our Director of Restaurants and Catering in addition to his role as Executive Chef. In recent months he had passed the torch to his successor as Executive Chef Michael Blackie. All of us at the NAC will miss his style, passion and dedication."

Kurt Waldele studied at the Hotel School in Baden-Baden, Germany, and trained at the Four Seasons Hotel in Munich. He became Executive Chef for the National Arts Centre in 1978, following assignments in prestigious kitchens in Sweden, South America, South Africa and Montreal. He was a member of the Canadian Federation of Chefs de Cuisine and received the Chef of the Year award in 1991. He has also led Canada's Capital Culinary team to the Culinary Olympics in Frankfurt and Scotland on numerous occasions.

A White Honour Guard for NAC Chef Kurt Waldele

MacLeans Magazine Tribute with Photos and text
<http://www2.macleans.ca/tag/kurt-waldele/>

The HBH News Footnote: One only needs to "Google" the Internet to find glowing tributes to Kurt Waldele!

Die Musik Kiste mit Nadira



Nadira Romolock



Thursdays 11:30 am to 12:30 pm

Produzentin und Moderatorin

Nadira Romolock

www.chinradio.com/ottawa979.html

eMail: musik_kiste@yahoo.ca,

Tel: 613-738-4727

Nadira schreibt: Ich spiele eigentlich alles was so anfällt. Ich konzentriere mich aber mehr auf neuere Musik. Die Musik Kiste beinhaltet eine Biographie, einen Rückblick, Verkehr, Wetter, Nachrichten von der Deutschen Welle um 12h, aber vor allem moderne Musik. In Zukunft wird die Sendung mehrere Male pro Woche gesendet und wird unterschiedliche Themen wie Oldies, Duette, Rap, etc. haben. Ich werde auch Interviews über verschiedene Themen führen

CHIN Radio programming is looking for volunteers to carry on more weekly shows, to increase the German programming content to one hour daily from Monday to Friday. Contact: Francesco Di Candia

eMail: francescodicandia@chinradio.com

Cell: 613-875-0979 or 647-406-6070

Tel: 613-244-0979 Ext www.chinradio.com

Das literarische Echo

**Deutschsprachige Literatur im Gespräch
Kritiken und Kontroversen CKCU 93.1 FM**

(auch live im Internet auf <http://www.ckcufm.com/listenlive.html> zu hören)

Dienstags, 09h45 - 10h00

www.ckcufm.com/listenlive.html



Moderatoren: Hans-George Ruprecht & Helmut Zobl

Das literarische Echo aus deutschsprachigen Ländern, Kritiken und Kontroversen, ist dienstags 9:45-10:00 Uhr auf CKCU-FM Radio 93,1 und live im Internet auf <http://www.ckcufm.com/listenlive.html> zu hören. Alle Sendungen werden auch im Archiv unter <http://www.carleton.ca/litecho/archiv.html> als Podcast angeboten.

Kontakttaufnahme mit den Moderatoren unter

lit.echo.ckcu.radio@gmail.com

www.carleton.ca/litecho

Maple Leaf-Almrausch Club: Christkindlmarkt November/14/15/16, 2008, and Children's Christmas Party Sunday December 7th, 2008

Please Note: The last part of the Christkindlmarkt report along with the Children's Christmas Party report below, was inadvertently missed by the publisher and is below - Continued from page 9 (Children's Christmas Party) and page 12 (Christkindlmarkt) of the Jan/Feb/Mar 2009 publication.

Christkindlmarkt

by Mary Krekeler

The ladies in the foyer were also there for the whole weekend making sure that fees were collected, ballots for the draws given out and information on the Club activities available for anyone who was interested. Thanks go to Claudette Bachhuber, Christa Prutsch, Mary Triebe and Renate Klose. Renate Grebler, who also worked the table, helped in the kitchen and then when things really got overwhelming in the Schenke went down to the bar to wash glasses for the bartenders. Many thanks to these ladies. My job, besides trouble shooting and doing the draws was to make sure that everyone had enough Glühwein (mulled wine).

We had a welcome new addition this year. We were able to get an Automatic Teller Machine installed for the weekend. It turned out to be a wonderful asset and was well used and much appreciated by our vendors as well as by our visitors. We will make sure that it is in place again next year.

The planning and organizing of the Market actually begins sometime in late June when Mary Triebe and I have our first meeting, and she is with me throughout the process and together I believe we have become a great team, I could not do it without her. She has my heartfelt thanks.

There are some people that I have to apologize to and they are all those who had such a hard time climbing the stairs. I do feel for you and it was to help you that we had the extra banisters installed. I truly wish that there was more we could do but, barring a miracle, I think that thoughts of an elevator are just a pipe dream. However, if there is a Santa out there, an elevator would fill lots of wishes.

Making the Christmas Market the success that it is takes a great deal of effort from a huge number of people and without each and every one of them it would not be what it has become. On behalf of the Maple Leaf Almrausch Club and myself I would like to thank each and every one of you for a job truly well done.

If you have any questions about our Club you can visit us on the web. A separate page has been set up just for the Market, but there are other pages as well that will answer any of your questions, and if it doesn't it will give you information on how to get your answers. Visit us at www.mlac.ca

Children's Christmas Party

by Mary Krekeler with photos by Max Bork

The Children's Christmas Party was held at the Clubhouse on December 14th. We had 42 children registered for this year's annual event. It was particularly fun this year as so many of the children were little ones. We had our screamers; you know Santa really must be a scary sight when you see him up close and personal for the first time. Our Santa was Werner Bachhuber who really is great with the children. Stephen Volkmer filled the role of the Candy Man. Nancy Bachhuber was there again with a long line up of kids waiting to get their

faces painted. This year we had Christmas Thing 1 and Christmas Thing 2, Jennifer Bachhuber and her "little sister" Brittany Davis (Jennifer participates in the Big Sisters program) fully dressed up as Elves who sang Christmas songs with the children, accompanied by Paul St. Jean on his accordion, and then read our traditional "The Night Before Christmas", which always heralds the arrival of Santa and his Mrs.

Again this year Johannes from Richmond Bakery supplied us, without cost, the fixings for the Gingerbread Houses. This is really a special project for the kids and they love it. They line up for their plastic aprons and select their chairs and wait patiently for their supplies. Everyone gets into the act, there are candies and icing all over the place, needless to say most of it goes into little mouths. Thank you, Johannes.

This really is one of my favourite parties of the year. First of all Claudette Bachhuber and I get to go out and shop for all the gifts, great fun, there are a ton of toys out there that make noise and believe me we tried them all. Then, of course, they all have to be checked, more than once, to make sure that we have not missed anyone. Mary Triebe comes and helps us with the wrapping, and tagging. This year we also had Jason Bachhuber and Richard Naime acting as reindeer to bring in the gifts with Santa's arrival. The children's little faces are really special and their reaction to Santa is something else.

Rainer Triebe together with many Omas and Opas made sure that the Goulash Soup was hot and there were lots of sandwiches, cookies and squares for everyone to munch on. Many thanks to everyone who donated the cookies and squares etc., and who also helped out with the preparation. I think this party is a labour of love for all of us. Many thanks to everyone.

Photos of the Children's Christmas Party were posted in the Jan/Feb/Mar HBH News issue. All of the photos were in high resolution and are available free, eMail Max at: The.HBH.News@gmail.com



Most Popular Man Santa! (Werner Bachhuber)



Santa's Organizer Mrs Claus! (Mary Krekeler)



A Christmas Story! From the left: "little sister" Britni, Jennifer Bachhuber, and her daughter Amy.



Helga (Henn) Barr and daughter Raina



German Pension Assistance

If you require help completing German pension forms or understanding documents from the German pension authority, the German Embassy in Ottawa recommends Ms. Linda Kiewalter, a private individual who can assist you for a small fee.

An appointment is required.
No guarantee - Phone: 613.224.7467



Skat - Cards

Monday Evenings at the Maple Leaf - Almrausch Club

3928 Farmers Way, Ottawa, from 7 - 11 pm

Info. MLA Club Tel: 613.822.0737 or

President: Elfi Ridder 613.592.0414 or eridder@2.95.ca

Sec. Marsha Clarke 613.269.2057 or m.jclarke@sympatico.ca

MLA Website: www.mlac.ca



Sonja's Music & Gifts

Importer of Genuine German and Austrian Table Linens German CD's & Cassettes

Sonja

eMail: sonjascds@yahoo.ca

Tel: 613-591-1288



K-COLOUR

GRAPHICS
PRE-PRESS IMAGING
AND PRINTING INC.

Damir Kondrich Graph. Eng.

30 Grenfell Cres. Nepean, Ontario, Canada K2G 0G2

Tel.: (613) 224-3206 • Fax: (613) 224-1496

eMail: kcolour@magi.com

Ottawa German-Canadian Business Association Luncheon Schedule Thursdays at 1 p.m.



The German-Canadian Business Association meets in a different restaurant every Thursday at 1 p.m. for lunch. (Luncheon specials are between \$12 and \$15.) Guests are very welcome. For those interested in attending, please call to confirm the restaurant with President Siegfried Hansch 819.682.5135, or one of the following executive members:

Bob Peter 613.722.4289
Heidi Kelly 613.737.4450
Inge Volkmer 613.831.2756

Restaurant List →

A list of the restaurants for the next few months is given.

However, occasionally there is a last-minute change. Please check the list Thursday morning on the HBH News website.

Better yet, call Karla Schierfeld at (613) 254-5385 or one of the members above.

- June 4 Casa Grecque
- 11 Yang Ming
- 18 Calabria
- 25 Joey's Only Seafood
- July 2 Casa Grecque
- 9 New Dubrovnik
- 16 Yang Ming
- 23 Calabria
- 30 Joey's Only Seafood
- Aug 6 Casa Grecque
- 13 Amber Garden & Dalmacia
- 20 New Dubrovnik
- 27 Joey's Only Seafood
- Sept 3 Casa Grecque
- 10 Yang Ming
- 17 Calabria

Frühschoppen Thursdays

Informal social gathering for gentlemen, from 10 am to 1 pm, at the Summerhays Grill, 1883 Baseline Road, Ottawa, in between Woodroffe & Navaho on the north side (Cross Street: Baseline Rd and Navaho Dr. Tel: 613.228.6049).



GUESTS ALWAYS WELCOME!
Info. Peter Barleben Tel: 819.777.8188.



Kegeln - Bowling (Sept - June)

Tuesdays 7:30 - 9:30pm at Merivale Lanes
1916 Merivale Road, Ottawa, Ontario
(just north of Slack Road)
President: Gisèle Savoie-Krueger 613.836.3191
eMail: gzelle@sympatico.ca
Info: Werner Bachhuber 613.822.2007

Shooting - Schützen

Target Shooting at 10m Monday Evenings from 7pm

For air pistol and rifle shooting enthusiasts

Maple Leaf-Almrausch Club 3928 Farmers Way, Ottawa

Info: Werner Bachhuber Tel: 613-822-2007

NEW SHOOTERS ALWAYS WELCOME



Earl Bullis Ltd.

GAYE BULLIS

TEL: 613-733-0524

FAX: 613-733-0562

**TROPHIES, PLAQUES, ENGRAVING,
ADVERTISING SPECIALITIES,
LAPEL PINS, RIBBONS, ROSETTES**
2481 KALADAR AVENUE, UNIT 102,
OTTAWA, ONTARIO, CANADA, K1V 8B9



Community Listings in Eastern Ontario and West Quebec

EMBASSY OF GERMANY

Open: Mon - Thur 9.00h - 12.00h,
Fri 10.00 - 12.00h
1 Waverly St., Ottawa ON K2P 0T8
Tel: 613.232.1101, Fax: 613.594.9330
www.otawava.diplo.de, eMail:
GermanEmbassyOttawa@on.aibn.com

EMBASSY OF AUSTRIA

Open: weekdays 9.00h - 12.00h
445 Wilbrod St., Ottawa ON K1N 6M7
eMail: ottawa-ob@bmeia.gv.at
Tel: 613.789.1444, Fax: 613.789.3431
www.bmeia.gv.at

EMBASSY OF SWITZERLAND

Open: weekdays 9.00h - 12.00h
5 Marlborough Ave., Ottawa ON K1N 8E6
eMail: vertretung@ott.rep.admin.ch
Tel: 613.235.1837 Fax: 613.563.1394
www.eda.admin.ch/canada

GERMAN MARTIN LUTHER CHURCH

499 Preston St., Ottawa ON, K1S 4N7
Sunday Services and Children Services
in German at 10 am
First Sunday each month English sermon
Pastor Christoph Ernst, Tel: 613.748.9745
General inquiries: info@glco.org
Pastor: pastor@glco.org
President: president@glco.org
Treasurer: treasurer@glco.org
www.glco.org

MARTIN LUTHER KINDERGARTEN

217 First Ave. (at Bank St. Ottawa)
German program daily from
8:30am to 1:00pm
Supervisor and Contact
Gaby Kaindl - Tel: 613.233.1570
eMail: kindergarten@glco.org Registration
and parent handbook at www.glco.org

GERMAN PLAY GROUP

for toddlers
Wednesdays from 10am to 12noon
Martin Luther Church
499 Preston St., Ottawa ON, K1S 4N7
Contact Eva Cohen, Tel: 819.918.1076.

HARVEST BAPTIST CHURCH

2440 Bank Street, Ottawa ON, K1V 8S1
Minister: Frank Hildebrandt, 613.736.7990

ST. ALBERTUS CATHOLIC CHURCH

416 Parkdale Ave., Ottawa ON K1Y 1H1
Pater Ernst Schönhammer
Tel: 613.722.3992,
Sunday Services in German at 10 am

FROHE RUNDE

Linda Kiesewalter Tel: 613.224.7467

GERMAN BENEVOLENT SOCIETY

President - Dr. Helmut Zobl,
Tel: 613.837.6473,
eMail: hzobl@rogers.com
Secretary - Ulla Robitschek 613.828.6182

TANNENHOF COOP HOMES

A Non-Profit CO-OP Housing
Seniors Residence
131 Twyford Street, Ottawa K1V 0W5
Carla Shipley - Coordinator
Tel: 613.738.9499, Fax: 613.738.9730

HAUS DER HEIMAT COOP HOUSING

375, Louise Lamy, Dorval QC H9S 5W6
Tel: 514.633.1688, www.hausderheimat.ca

GOETHE INSTITUTE OTTAWA

Saint-Paul University
223 Main Street, Ottawa, ON, K1S 1C4
Lidija Bakovic
Ottawa Programm Koordinatorin
Tel: 613.241.0273, Fax: 613.241.9790
eMail: german@ottawa.goethe.org
www.goethe.de/ottawa

DIE MUSIK KISTE WITH NADIRA

CHIN 97.9 FM (also live in the Internet)
Thursdays, 11:30 A.M. - 12:30 P.M.
Producer and Host: Nadira Romolock

DAS LITERARISCHE ECHO

Deutschsprachige Literatur im
Gespräch - Kritiken und Kontroversen
CKCU 93.1 FM
(auch live im Internet zu hören)
Dienstags, 09h45 - 10h00 Moderatoren:
Hans-George Ruprecht und Helmut Zobl

GERMAN CANADIAN CONGRESS

Tel: 519.746.9006 or 800.364.1309
Fax 519-746-7006 or write to:
445 Conestogo Rd., Waterloo ON N2L 4C9
www.dkk-ont.net
Ottawa Director - Dieter Kiesewalter

ROSE HOUSE MUSEUM

German Settlement of Marysborough, in
Prince Edward County ON. 3333 County Rd
8, in Wauposos near Picton Ontario.
May to September Tel: 613.476.5439
eMail: rosemuseum@pecounty.on.ca
http://www.pecounty.on.ca/government/rec_parks_c
ulture/rec_culture/museums/rose_house.php

DEUTSCHE SPRACHSCHULE OTTAWA

9 am-12 noon Saturdays
St. Thomas More School
1620 Blohm Dr. Ottawa
eMail: principal@glcottawa.ca
Tel: 1.877.799.7400, www.glsottawa.ca

GERMAN-CANADIAN HERITAGE MUS.

6650 Hurontario St.
Mississauga ON L5M 2B5
Tel: 416.290.6551,
www.german-canadian.ca/index.htm

GERMAN-CANADIAN BUSINESS ASSOC

Luncheon Every Thursday at 1 pm
For Reservations - Before 10 am call:
Siegfried Hansch 819.682.5135,
Bob Peter 613.722.4289,
Heidi Kelly 613.737.4450,
Inge Volkmer 613.831.2756.
eMail: vic.inge@rogers.com

GERMAN BOOK HAUS

2056 Blossom Dr., Ottawa ON K1H 6G8
Irmtraut Lyon Tel: 613.730.0555,
Fax: 613.730.0734
e-Mail: germanbookhaus@hotmail.com
www.germanbookhaus.com

CARLETON U GERMAN FACULTY

School of Linguistics and Applied
Language Studies, Carleton University
Paterson Hall 3A 57
1125 Colonel By Drive, Ottawa, ON K1S 5B6
Tel: 613.520.2600 ext. 8004
Gillian Bose, Coordinator of German
eMail: gillian_bose@carleton.ca
Ulrike Tallowitz, Full-time Instructor
eMail: ulrike_tallowitz@carleton.ca
Ann-Katrin Lemberger, Language Assistant
through the Paedagogischer
Austauschdienst (PAD); 2008-2009.
eMail: Ann-Katrin_Lemberger@carleton.ca

CARLETON U GERMAN CLUB

Ann-Katrin Lemberger, organizes the Carl U
German Club this year. The club meets about
every three weeks, either in a University room
to view and discuss a German film; or at a
nearby pub, for German conversation; or at
the Lindenhof, to have a good German meal!
eMail: Ann-Katrin_Lemberger@carleton.ca

CENTRE FOR EUROPEAN STUDIES

www.carleton.ca/ces - Director
Professor Joan DeBardeleben
Institute for European, Russian, and
Eurasian Studies, 1312 Dunton Tower
Tel: (613) 520-2600 ext. 2886
eMail: joan_debardeleben@carleton.ca
Publicity Coordinator Caleb Chepesiuk
Tel: (613) 520-2600 ext. 1087
eMail: caleb_chepesiuk@carleton.ca

INSTITUTE OF EUROPEAN, RUSSIAN AND EURASIAN STUDIES

www.carleton.ca/eurus
Director - Andrea Chandler
Tel: 613-520-2600 ext. 1418
eMail: andrea_chandler@carleton.ca
Administrator - Ginette Lafleur
Tel.: (613) 520-2888,
eMail: ginette_lafleur@carleton.ca

OTTAWA U GERMAN CLUB

The U of O German Club in a non-profit club
organized by student and staff members of
the University of Ottawa. Our goal is to
promote German language, culture and
tradition on campus through regular
Stammtisch Abends. It is important to note
that all members including non-students of the
University of Ottawa are welcome to
participate in the functions. Please feel free to
join us for a beer and a friendly chat at one of
our many planned events! See you there!
2008-2009 Executive - Heidi Hoell and
Annemarie Mercedes Heikenwälder
eMail: uoedeutschclub@gmail.com
www.freewebs.com/uoedeutschclub

OTTAWA U GERMAN FACULTY

Agatha Schwartz Associate Professor
Tel: 613.562.5800, ext. 3751
eMail: agathas@uottawa.ca
Jörg Esleben, Tel: 613.562.5800, #2549),
eMail: jesleben@uottawa.ca,
www.uottawa.ca/academic/arts/lang-mod

AUSTRIAN INTERNAT. CLUB KINGSTON

President - Mr. Gerhard (Garry) Bonner
355 Lakeview Ave., Kingston ON K7M 3V9
Tel/Fax: 613.389.1559

KINGSTON FRAUENGRUPPE

Meets 1st Friday Each Month
Kornelia Thompson
118 Nicholson's Pt. RR3, Bath ON K0H1G0

AUSTRIAN SOCIETY OF OTTAWA

President - Roland Pirker
1391 Cavendish Rd, Ottawa ON K1H 6B8
613.521.3603, 613.737.1984
Heidi Temelie 613.739.7315

AUSTRIAN SOCIETY OF MONTREAL

2007- 08 President - Emil Ernst
Tel: 514.684.6293, Fax: 514.685.5544
eMail: emti_9402@sympatico.ca
Sec. Anita Hold, 5710 Upper Lachine Rd.
Montreal, QC, H4A 2B2,
Tel: 514.369.2339, fax 514.487.3755,
eMail: ahold@tonalco.ca and liz@wirth.ca

FRIENDS OF AUSTRIA

President - Roland K. Pirker
1391 Cavendish Rd., Ottawa ON K1H 6B8
Tel: 613.521.3603, 613.737.1984, eMail:
Roland@Austrian-Canadian-Council.ca
Sec: Elisabeth Wilson, Tel: 613-744-7998
Wk: 613.237.2925 ext. 158
eMail: x_ewilson@hotmail.com,

OSHAWA CLUB LORELEY

389 Dean Ave., Oshawa ON L1H 3E1
Club Tel: 905.728.9221,
eMail: info@clubloreley.org
www.clubloreley.org

AUSTRIAN CANADIAN COUNCIL

Pres. Roland K. Pirker Tel: 613.521.3603,
eMail: Roland@Austrian-Canadian-Council.ca
www.Austrian-Canadian-Council.ca
Oeculture Magazine at www.oeculture.ca

ALPENLAND SCHUHLPLATTNER

Vorstand: Anny Mueller Tel: 514.484.4862
Secretary - Kathy Tolnai Firtl
18205 Boul. Elkas, Kirkland QC H9J 3Y3
Tel: 514.426.2738, Fax: 514.426-2738
eMail: kathytolnai@sprint.ca
www.geocities.com/alpenland2002

MARDI GRAS SOCIETY OF OTTAWA

President: Steffi Ortiz 613.521.9988
eMail: ORTIZS@tc.gc.ca
Vice Pres: Ernst Pöhlmann, 613.224.7757
Treasurer: Iona Bork, 613.748.6655
Membership: Stefan Mayer, 613.567.3454

CORNWALL GERMAN CLUB

210-1450 First St. E., Cornwall ON K6H-6H2
Pres.: Mady Michaelis Tel: 613.938.3587
eMail: m.michaelis@sympatico.ca

1000 ISLANDS GERMANICA CLUB

RR1 PO, Lyn ON, K0E 1M0
Tel: 613-923-2288, Fax: 613.923.1125
Margitta Morton - Chairperson

PEMBROKE GERMANIA CLUB

2009 Oktoberfest, Oct 17
15 Bennett, Pembroke ON, K8A 3Y6
Club Tel: 613.732.8883.

President Marie Zettler Tel: 613.587.4403
eMail: mbzette@nrtco.net
Secretary: Alfred Beck, 613.735.5588
www.germaniapembroke.ca

LADYSMITH OKTOBERFEST

The weekend before Cdn. Thanksgiving
Oktoberfest, Oct. 2, 3 and 4.
Co Chair Karl Erle, Tel: 819.647.2751
eMail: erlekt@tb.sympatico.ca
Co Chair Nelda Bretzlaff, Tel: 819.647.5488,
eMail: nbretzlaff@igs.net
www.ladysmithoktoberfest.ca
Committee Meeting Last Tuesday Monthly

MAPLE LEAF-ALMRAUSCH CLUB

2009 Oktoberfest, Oct 3 and Oct. 24
3928 Farmers Way, Carlsbad Springs ON
Pres. Werner Bachhuber 613.822.2007
eMail: wbachhuber@rogers.com
Club Mgr: Bruce Mallon, 613.822.0737
eMail: b4mallon@rogers.com www.mlac.ca

MLA SCHUHLPLATTNER - FOLKDANCE

Wednesdays 7 - 9 pm MLA Club
Steve Volkmer, 613.831.2758
eMail: svolkmer@rogers.com

CONCORDIA FEMALE CHOIR

Tues. 7:30 - 9:30 pm, Martin Luther Church,
499 Preston St., Ottawa
Emmi Moll, Tel: 613.822.2216
eMail: mkimerkel@sympatico.ca
www.concordiaottawa.ca

CONCORDIA MALE CHOIR

Wed. 8-10 pm, Martin Luther Church,
499 Preston St., Ottawa
President Gerd Vollans Tel: 613.721.1013
www.concordiaottawa.ca
eMail: contact@concordiaottawa.ca

OTTAWA BRAHMS CHOIR

Director: Jiri Hlavacek
Mixed Chamber Choir - all ages
Mondays 7 - 9 pm, Southminster United Church
15 Aylmer Ave. at Bank St, Ottawa
President Gertraude Martin 613.731.7700
eMail: geamartin@magma.ca
www.ottawabrahmschoir.ca

OTTAWA VALLEY SWISS CLUB

Pres. Michel Tadros, Tel: 613.744.4828
Sect. Kati Lyon-Villiger, Tel: 819.281.9144
eMail: info@ottawavalleysswissclub.ca
www.ottawavalleysswissclub.ca

MONTAGNA SINGERS OF OTTAWA

Pres. Jules Bruehlmann, Tel. 613.736.0676
Vice Pres. Julia HayTel: 613-236-9551
Sect. Roger Aubrey, Tel: 819.684.5577
eMail: info@montagnasingers.com
www.montagnasingers.com

OTTAWA SWISS SENIORS CLUB

Kurt Portmann, Tel: 613.742.0895,
eMail: kportmann@rogers.com
Annelies Dubach, Tel: 819.467.5264
eMail: afub67@sympatico.ca
Werner Siegrist, Tel: 613.235.9634
eMail: wsiegrist@aol.com
www.swisseniorsclub.com

SEAWAY VALLEY SWISS CLUB

Pres. Maurice Thurler, Tel: 613.774.0379
R.R. 1, Mountain, ON, K0E 1S0
Secretary - Dora Theiler 613.774.3148
eMail: dttheiler@gmail.com

SOS SWISS ALPHORN PLAYERS

Hans Spuehler 613.524.3381
Walter Spuehler 613.524.2588
eMail: spuehler@sympatico.ca

SWITZER ÖRGLI MUSI

Eastern Ontario Swiss Folk Band
Fabienne Thurler, Tel: 613.774.4359
11775 County Rd 43,
Winchester, ON K0C 2K0

OTTAWA VALLEY SWISS RIFLE ASSOC.

President - Jürg Zürcher, Tel: 613.731.6111
3710 Sixth St. Ottawa ON K1T1K4
eMail: jzuercher@zuercher-smith-amond.com

OTTAWA SCHRAMEL QUARTET

Old Viennese Music, Tel. 613.733.0164
John Wyslouzil eMail: ed095@nfc.ca

STUBENMUSI

Original Alpine Volksmusik
John Wyslouzil Tel: 613.733.0164
eMail: ed095@nfc.ca

ALPENTRIO OF OTTAWA

Maria, Karin & Andrea
Original Alpine Volks Songs
Maria Wyslouzil Tel: 613.224.2512

INTL. SKAT PLAYERS ASSOC.

Info, Newsletter, (ISPA-Canada Sect.)
Henry Keitel, Editor & Publisher
eMail: ispa.can.info@rogers.com
or hrkeitel@hotmail.com, www.ispaworld.org

MLA SCHÜTZEN - SHOOTING

Monday evenings from 7 pm
Werner Bachhuber 613.822.2007
eMail: wbachhuber@rogers.com

MLA SKAT - CARDS

Mondays 7 - 11 pm MLA Club
President: Efri Ridder 613.592.0414
eMail: eridder@2.95.ca
Tres. Rainer Triebe, Tel/Fax 613.826.1931
eMail: maryrainer@xplornet.com
Secretary: Marsha Clarke 613.269.2057
e-mail: m.j.clarke@sympatico.ca

ABC BOWLING LEAGUE

Tuesdays 7:30 - 9:30pm, Merivale Lanes
1916 Merivale Road, Ottawa, Ontario
(just north of Slack Road)
President: Gisele Savoie 613.836.3191
eMail: gzele@sympatico.ca
Info: Werner Bachhuber 613.822.2007
eMail: wbachhuber@rogers.com

MLA SOCCER - FUBBALL

Chris Roth 613.739.0319,
eMail: croth1636@rogers.com
Dieter Jaskulski 613.234.6070,
Uwe Spätig 613.692.0668

MLA SCHAFFKOPF - CARDS

Fridays 7 to 11 pm at MLA Club
Winfried Hillebrand 613.737.6723
eMail: whilebr@magma.ca

**SPACIOUS FURNISHED CONDO
FOR RENT NAPLES FLORIDA
Riviera Golf Estates**

(Community for age 55 and over)

with pool & covered parking located in the Riviera Golf Estates, close to shopping, golf and the Naples beach. This beautiful ground floor condo features: 2 bedrooms, 2 baths, a living room, dining room, and kitchen, plus a "Florida" room facing the condo pool.



Monthly Rent \$1,900 (US funds)

\$500 Deposit required!

Nov. - May, Tel: 239-775-9648

May 16 - Oct. 16, Tel: 320-852-7561

Coming Events continued from page 32

Fri/Sat/Sun/Oct/2/3/4. Ladysmith Oktoberfest: Committee meetings last Tuesday monthly Info. Karl Erfle, Tel: 819.647.2751, eMail: erflekf@tlb.sympatico.ca, Nelda Bretzlaff, Tel: 819.647.5488, eMail: nbretzlaff@igs.net, www.ladysmithoktoberfest.ca

Fri/Sat/Sun/Oct/2/3/4. Niagara Wine Tour: by the Germania Club and Emerald Travel of Pembroke. For more information, phone Emerald Travel at 613-735-0107.

Sat. Oct. 3. Ottawa Oktoberfest: doors open 6pm, at the Maple Leaf-Almrausch Club 3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester) Dance music from 8pm by the Montreal Edelweiss Band, with performances by the MLA Bavarian Folkdancers. Traditional German food available. The general public is always welcome! Club Mgr: Bruce Mallon, 613.822.0737, eMail: b4mallon@rogers.com, www.mlac.ca .

Thur. Oct. 15. Oktoberfest: 11h00, by the Swiss Seniors Club at the Richelieu Center, 300 rue des Pères Blancs, Vanier. For information and reservations please contact: Annelies Dubach, Tel. 819.467.5264 or afdub67@sympatico.ca, Kurt Portmann, Tel: 613 742.0895 or kportmann@rogers.com, Werner Siegrist, Tel.: 613.235.9634 or wsiegrist@aol.com.

Sat. Oct. 17. Pembroke Oktoberfest: at Germania Club, 15 Bennett Street. Check their website for more details. www.GermaniaPembroke.ca

Oct. 22 to Nov. 06. South American Trip: Chile, Argentina & Brazil. (Santiago Mendoza, Buenos Aires, Iguassu, Rio De Janeiro, Sao Paolo). If you are interested, please let me know if I should reserve a spot for you. Because the sooner we get registered with the travel Agency, then the price will remain. The price has somewhat gone up, due to the oil prices. Approx \$ 4600 -minimum 32 Persons is the old price for the trip! Information Contact Roland Pirker Tel: 613.521.3603, eMail: roland@rollframe.ca .

Sat. Oct. 24. Metzgete: 6 pm, at the Ukrainian Hall, 1000 Byron Ave. Ottawa. Annual fall dinner-dance of the Swiss Montagna Singers. Dance music by Duo Oz. A swine menu consisting of: wieners, smoked ribs, bacon, blood & liver sausages, beans and sauerkraut, potatoes and dessert, tea and coffee! Admission \$40 includes dinner. Advance Tickets & Information: Gisele Odermatt Tel: 819.684.1978, www.montagnasingers.com .

Sat. Oct. 24. Ottawa Oktoberfest: doors open 6pm, at the Maple Leaf-Almrausch Club 3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester). Dance music from 8pm by the Montreal Edelweiss Band, with performances by the MLA Bavarian Folkdancers. Traditional German food available. The general public is always welcome! Club Mgr: Bruce Mallon, 613.822.0737, eMail: b4mallon@rogers.com, www.mlac.ca .

Fri/Sat/Sun/Nov/13/14/15. Ottawa Christkindlmarkt: Christmas Market at the Maple Leaf-Almrausch Club 3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester) The general public is invited! Club Mgr: Bruce Mallon, 613.822.0737, eMail: b4mallon@rogers.com, www.mlac.ca

Fri/Sat/Sun/Nov/27/28/29. Pembroke Christkindlmarkt: Christmas Market at the Pembroke Germania Club, 15 Bennett Street. Please check their website for more details. www.GermaniaPembroke.ca

For June to September events see page 32

Events Update To be up-to-date with German, Austrian, Swiss Community Events, please access the "Events Calendar" on the HBH News website: www.wamm.ca/~hbhnews

ADAM'S

sausages and meat products

(formerly B&R Deli)

Service in

Polish, German, English, Russian,
Romanian & Greek.

. WE SPECIALIZE IN •

Fresh Meats and Meat Products
German & Polish Smoked Meats

. SUCH AS •

Bratwurst, Fresh or Smoked Sausage and
Pork Chops, Kielbosa, Krakowska, and
Numerous Other Products

Retail and Wholesale

• The Best in Eastern Ontario •

1437 Michael Street, Ottawa Ontario, K1B 3R3
(EAST OF ST. LAURENT BLVD. & SOUTH OF THE QUEENSWAY)

Tel: (613) 749-3336 - Fax: (613) 749-8886



**Always Fresh and Natural Honey
as the bees make it !**

75 Terry Fox Road, Breckenbridge, Quebec (just west of Alymer)

SIEGFRIED HANSCH Tel: 819.682.5135



Mon. June 1. European Delicatessen Relocates: to 1580 Merivale Road, located at the n/w corner of Merivale Road and Meadowlands Drive in Ottawa. Please contact Monika Profus for further information. Tel: 613.228.0394, Fax: 613.228.0395. Their telephone/Fax numbers will remain the same. (currently located at 1541 Merivale Road, Ottawa) eMail: chris@europeandelicatessen.ca.

Thur. June 4. Begegnungen mit fremden Kulturen: 19h30 Musischer Zirkel, Roland Pirker: Über den Inhalt seines Buchs Begegnungen mit fremden Kulturen, Martin-Luther-Kirche. Info. Hans Wyslouzil 613.733.0164.

Sat. June 13. Schaffhausen Day: 11h00, by the Swiss Seniors Club at the Richelieu Center, 300 rue des Pères Blancs, Vanier. For information and reservations please contact one of the following: Annelies Dubach, Tel: 819 467 5264 or afub67@sympatico.ca, Kurt Portmann, Tel: 613.742.0895 or kpportmann@rogers.com, Werner Siegrist, Tel: 613.235.9634 or wsiegrist@aol.com.

Sun. June 14 Golf tournament: 11h45, 12th Annual by the Ottawa Valley Swiss Club at the Pakenham Highlands Golf Club. Pakenham, ON. The tournament will start at noon and end around 4:30 p.m. Participants are asked to call the Pakenham Golf Club at 613.624.5550 to reserve a golf cart. For more information contact Pres. Michel Tadros, Tel: 613.744.4828, or Sect. Kati Lyon-Villiger Tel. (office) 819.997.0579, (home) 613.523.7818. eMail: kati.lyonvilliger@acdi-cida.gc.ca or eMail: info@ottawavalleyswissclub.ca, www.ottawavalleyswissclub.ca

Fri. June 19. Justin Kolb Piano Concert: 7 pm, with free admission, moderated by Francois Mai at the Sheraton Hotel, 150 Albert St., Ottawa. The pianist Justin Kolb will perform pieces by Beethoven, Mozart, Schubert and Robert Starer (the Austrian born composer of contemporary music who died in the Unites States in 2001). The moderation will be made by Francois Mai (author of the book about Beethoven titled "Love, Rage and Altered States: The Mind in Austrian Music") at the Arts Café. Info./inquiries, Tel: 613.789.1444 ext 233; eMail: ottawa-kf@bmeia.gov.at

Sat. June 20. Sonnwendfeier: 6:30 pm, at the Highlander Pub 115 Rideau Street Ottawa, (opposite the Rideau Centre). To attend let me know by Wednesday, June 17th, 2009. bei Frau Gabi Kaindl: Bitte bei Heidi-C. Temelie 613.739.7315 rechtzeitig anmelden.

Sun. June 21. Father's Day Buffet Lunch: Doors open at 11 A.M. Serving begins at 11:30. At the Pembroke Germania Club 15 Bennett Street, catered by Schmidt's Catering. Tickets Prices: Adults: Members \$18, Non-members \$20. Children 5-10 years old \$9. Children under 5 eat free. Tickets available at: Turbo Graphics, 185 Pembroke St. West, Pembroke (beside Fraser's Clothing). Big Bend Pottery, 508 Lacroix Bay Road, Westmeath, 613.587.4403. Schmidt's Catering, 294 Whitewater Road, Pembroke, 613.735.5691. Website: www.GermaniaPembroke.ca

Wed. June 24. Lindenhof Restaurant Items For Sale: starting at 9 am, Allison will have several items for sale at 365 Forest St. Ottawa. Tel: 613.725.3481. Their telephone number will remain the same. www.thelindenhof.com. The Lindenhof Restaurant is moving to 268 Preston Street, Ottawa. (across from the soccer field between Gladstone and the "Queensway" - 417). Last day of operation at 365 Forest St. Tuesday, June 23rd.

Thur. June 25. Swiss Sängerkonferenz: The Montagna Singers will be participating in Calgary Alberta in the North American Swiss Singers Association (NASSA) Sängerkonferenz June 25 - June 28th. For information Pres. Jules Bruehlmann, Tel. 613.736.0676 or Vice Pres. Julia Hay Tel: 613.236.9551, or Sect. Roger Aubrey, Tel. 819.684.5577. eMail: info@montagnasingers.com, www.montagnasingers.com

Thur. June 25. Swiss Cultural Evening: 18h00, by the Embassy of Switzerland at the Drouin Farm in Casselman. Outdoor show by fair weather/indoor by rain. Food and Drinks available from 6pm on Show starts at 8pm. Swiss Cultural Evening with the Thierstein Lauffenthal Alphorn Group, Schlossbrünneli Yodel Club and the Aesch Accordion, Orchestra from Switzerland on USA/Canada Tour. In cooperation with (and tickets available from) the Ottawa Valley Swiss Club, Seaway Valley, Swiss Club, Montagna Singers, Swiss Seniors Club. Information eMail: vertretung@ott.rep.admin.ch, Tel: 613.235.1837 Fax: 613.563.1394, www.eda.admin.ch/canada

Sun. June 28. Eine Nacht in Venedig: 14h00 Operetta (Johann Strauss), Sankt-Albertus-Kirche. Info. Hans Wyslouzil 613.733.0164.

Sun. July 19. Sugar Shack BBQ: 11h00, by the Swiss Seniors Club at the Richelieu Center, 300 rue des Pères Blancs, Vanier. For information and reservation please contact: Annelies Dubach, Tel: 819.467.5264 or afub67@sympatico.ca, Kurt Portmann, Tel: 613.742.0895 or kpportmann@rogers.com, Werner Siegrist, Tel: 613.235.9634 or wsiegrist@aol.com.

Wed. July 15. Fahrt ins Blaue: Details werden frühzeitig bekanntgegeben Heidi-C. Temelie 613.739.7315 rechtzeitig anmelden!

Wed. July 15. Lindenhof Restaurant Reopens: at 268 Preston Street, Ottawa. (across from the soccer field between Gladstone and the "Queensway" - 417). Last day of operation at 365 Forest St. will be Tuesday, June 23rd. Allison will have several items for sale at 365 Forest St. on Thursday morning June 24th, starting at 9 am. Tel: 613.725.3481. Their telephone number will remain the same www.thelindenhof.com

Sat. Aug. 01. Swiss National Day Celebration: 14h00 by the Ottawa Valley Swiss Club in Winchester, Ontario. in conjunction with the Seaway Valley Swiss Club. For information contact Pres. Michel Tadros, Tel: 613.744.4828, or Sect. Kati Lyon-Villiger, Tel. (office) 819.997.0579, (home) 613.523.7818. eMail: kati.lyonvilliger@acdi-cida.gc.ca or eMail: info@ottawavalleyswissclub.ca, www.ottawavalleyswissclub.ca

Thur. Aug. 13. Bates Island Picnic: 11h00, by the Swiss Seniors Club at Bate's Island (Ottawa River - Champlain Bridge). For information contact one of the following: Annelies Dubach, Tel: 819.467.5264 or afub67@sympatico.ca, Kurt Portmann, Tel: 613.742.0895 or kpportmann@rogers.com, Werner Siegrist, Tel: 613.235.9634 or wsiegrist@aol.com.

Sat. Aug. 22. MLA Annual Golf Tournament: at the Metcalfe Golf and Country Club tee off time 1pm, with a "Shotgun" start for the first 25 teams only to register. The 19th hole takes Place at the Maple Leaf-Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester). Registration \$95.00 includes a Wienerschnitzel dinner with all the trimmings! Numerous prizes to be won. Golf & Cart only \$70.00 Wienerschnitzel dinner only \$30.00. Register deadline August 4th 2009. Note, no refunds after the Aug 15th. 2009 Registration forms at the MLA Club, or from Werner Bachhuber, M.L.A.C. Golf Tournament 4950 Bowesville Rd., K1X1C1. Info. contact MLA President Werner Bachhuber Tel: 613.822.2007 or eMail wbachhuber@rogers.com, Website: www.mlac.ca

Aug. 24 to Sept. 7. Scandinavian Cruise: Ottawa/London/Ottawa (direct flight) Cruise Company is Norwegian Cruise Line, and their ship is the Norwegian Jewel. The cruise ends on the 6th of September and the flight is only on the 7th. A deposit of \$600.00 is required at the time of booking and the final payment is due by May 2009. In the meantime, if you wish to make payments before the due date, you are free to do so. Contact: Gisèle Odermatt Tel: 819.684.1978 or by eMail: gkodermatt@videotron.ca.

Sun. Sept. 13. Swiss Luncheon: 11h00, by the Swiss Seniors Club at the Richelieu Center, 300 rue des Pères Blancs, Vanier. For information and reservations please contact: Annelies Dubach, Tel: 819.467.5264 or afub67@sympatico.ca, Kurt Portmann, Tel: 613.742.0895 or kpportmann@rogers.com, Werner Siegrist, Tel: 613.235.9634 or wsiegrist@aol.com.

Sun. Sept. 13. Robinson soll nicht sterben: 14h Video: (1956) Romy Schneider, Horst Buchholz Martin-Luther-Kirche. Info. Hans Wyslouzil 613.733.0164.

Sat. Sept. 19. Ottawa Jägerball: 6pm, annual fall dinner-dance organized by the MLA Shooters, at the Maple Leaf-Almrausch Club 3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester). Admission \$32.00, includes a Jägerschnitzel dinner with all the trimmings! Dance music from 8pm by the Montreal Edelweiss Band. For more information please contact Werner Bachhuber, Tel: 613.822.2007, or the MLA Club Mgr: Bruce Mallon, 613.822.0737, eMail: b4mallon@rogers.com, www.mlac.ca.

Fri. Sept. 25. Swiss Night at the Races: by the Ottawa Valley Swiss Club at the Rideau-Carleton Raceway. In conjunction with the Seaway Valley Swiss Club. For more information please contact President Michel Tadros, Tel: 613.744.4828, or Sect. Kati Lyon-Villiger, Tel. (work) 819.997.0579, (home) 613.523.7818, eMail: kati.lyonvilliger@acdi-cida.gc.ca, or eMail: info@ottawavalleyswissclub.ca, www.ottawavalleyswissclub.ca

For October and November events see page 31